



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

**woensdag**

**23-07-2008**

**voormiddag**

**mercredi**

**23-07-2008**

**matin**

## INHOUD

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1  | Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1  |
| Agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1  | Ordre du jour                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1  |
| INTERPELLATIES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1  | INTERPELLATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1  |
| Samengevoegde interpellaties van                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1  | Interpellations jointes de                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1  |
| - de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de sociaaleconomische toestand en over de politieke crisis die het land doormaakt" (nr. 72)                                                                                                                                                                                              | 1  | - M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la situation socio-économique et la crise politique que traverse le pays" (n° 72)                                                                                                                                                                                          | 1  |
| - de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de huidige politieke toestand" (nr. 73)                                                                                                                                                                                                                                                   | 1  | - M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la situation politique actuelle" (n° 73)                                                                                                                                                                                                                                    | 1  |
| - de heer Peter Vanvelthoven tot de eerste minister over "de reden waarom de premier zijn ontslag aanbood aan de Koning" (nr. 74)                                                                                                                                                                                                                | 1  | - M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "la raison pour laquelle le premier ministre a présenté sa démission au Roi"(n° 74)                                                                                                                                                                                       | 1  |
| - de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "het ontslag dat de eerste minister/regering aanbood aan de Koning en de aanleidingen daarvoor (art. 131)" (nr. 76)                                                                                                                                                                    | 2  | - M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la démission que le premier ministre/gouvernement a présentée au Roi et sur les circonstances à l'origine de cette démission (art. 131)" (n° 76)                                                                                                                        | 2  |
| - mevrouw Meyrem Almaci tot de eerste minister over "de socio-economische situatie en de crisis die het land doormaakt" (nr. 77)                                                                                                                                                                                                                 | 2  | - Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la situation socio-économique et la crise que traverse le pays" (n° 77)                                                                                                                                                                                                      | 2  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jean-Marc Nollet</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Peter Vanvelthoven</b> , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, <b>Jean Marie Dedecker</b> , voorzitter van de LDD-fractie, <b>Meyrem Almaci</b> , <b>Yves Leterme</b> , eerste minister |    | <i>Orateurs:</i> <b>Jean-Marc Nollet</b> , président du groupe Ecolo-Groen!, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Peter Vanvelthoven</b> , président du groupe sp.a+VI.Pro, <b>Jean Marie Dedecker</b> , président du groupe LDD, <b>Meyrem Almaci</b> , <b>Yves Leterme</b> , premier ministre |    |
| <i>Moties</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 20 | <i>Motions</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 20 |
| VRAGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 23 | QUESTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 23 |
| Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "de controle van Fluxys International" (nr. P0482)                                                                                                                                                                                                          | 23 | Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le contrôle de Fluxys International" (n° P0482)                                                                                                                                                                                         | 23 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Tinne Van der Straeten</b> , <b>Paul Magnette</b> , minister van Klimaat en Energie                                                                                                                                                                                                                                          |    | <i>Orateurs:</i> <b>Tinne Van der Straeten</b> , <b>Paul Magnette</b> , ministre du Climat et de l'Énergie                                                                                                                                                                                                                |    |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 24 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 24 |
| - mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Klimaat en Energie over "het gouden aandeel van België in Suez-Gaz de France" (nr. P0483)                                                                                                                                                                                                           | 24 | - Mme Muriel Gerkens au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la Golden Share belge dans Suez-Gaz de France" (n° P0483)                                                                                                                                                                                                 | 24 |
| - de heer Peter Logghe aan de minister van Klimaat en Energie over "het gouden aandeel van België in Suez-Gaz de France" (nr. P0484)                                                                                                                                                                                                             | 24 | - M. Peter Logghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la Golden Share belge dans Suez-Gaz de France" (n° P0484)                                                                                                                                                                                                    | 24 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Peter Logghe</b> ,                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    | <i>Orateurs:</i> <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Peter Logghe</b> ,                                                                                                                                                                                                                                                            |    |

|                                                                                                                                                      |           |                                                                                                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Paul Magnette</b> , minister van Klimaat en Energie                                                                                               |           | <b>Paul Magnette</b> , ministre du Climat et de l'Énergie                                                                                        |           |
| Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de sans-papiers die in gevaar verkeren en de omzendbrief" (nr. P0485) | 25        | Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les sans-papiers en danger et la circulaire" (n° P0485)     | 25        |
| <i>Sprekers: Zoé Genot, Annemie Turtelboom</i> , minister van Migratie- en asielbeleid                                                               |           | <i>Orateurs: Zoé Genot, Annemie Turtelboom</i> , ministre de la Politique de migration et d'asile                                                |           |
| <b>VOORSTELLEN</b>                                                                                                                                   | <b>27</b> | <b>PROPOSITIONS</b>                                                                                                                              | <b>27</b> |
| Voorstel van resolutie tot instelling van een universeel moratorium op de doodstraf (1233/1-2)                                                       | 27        | Proposition de résolution visant à instaurer un moratoire universel sur la peine de mort (1233/1-2)                                              | 27        |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                    | 27        | <i>Discussion</i>                                                                                                                                | 27        |
| <i>Sprekers: Hilde Vautmans</i>                                                                                                                      |           | <i>Orateurs: Hilde Vautmans</i>                                                                                                                  |           |
| Voorstel van resolutie betreffende verkrachting als oorlogswapen in Congo (765/1-5)                                                                  | 29        | Proposition de résolution relative aux viols utilisés comme arme de guerre au Congo (765/1-5)                                                    | 29        |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                    | 29        | <i>Discussion</i>                                                                                                                                | 29        |
| <i>Sprekers: Ingrid Claes</i> , rapporteur, <b>Daniel Ducarme</b> , <b>Hilde Vautmans</b>                                                            |           | <i>Orateurs: Ingrid Claes</i> , rapporteur, <b>Daniel Ducarme</b> , <b>Hilde Vautmans</b>                                                        |           |
| Vacant ambt van voorzitter (N) en plaatsvervangend voorzitter (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten                             | 30        | Fonctions vacantes de président (N) et de président suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police                         | 30        |
| Verzending van een voorstel van resolutie naar een andere commissie                                                                                  | 31        | Renvoi d'une proposition de résolution à une autre commission                                                                                    | 31        |
| Mededeling                                                                                                                                           | 31        | Communication                                                                                                                                    | 31        |
| <b>GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES</b>                                                                                                       | <b>31</b> | <b>SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS</b>                                                                                                           | <b>31</b> |
| Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                   | 32        | Prise en considération de propositions                                                                                                           | 32        |
| <b>NAAMSTEMMINGEN</b>                                                                                                                                | <b>33</b> | <b>VOTES NOMINATIFS</b>                                                                                                                          | <b>33</b> |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :                                                                                             | 33        | Motions déposées en conclusion des interpellations de :                                                                                          | 33        |
| - de heer Jean-Marc Nollet over "de sociaaleconomische toestand en over de politieke crisis die het land doormaakt" (nr. 72)                         | 33        | - M. Jean-Marc Nollet sur "la situation socio-économique et la crise politique que traverse le pays" (n° 72)                                     | 33        |
| - de heer Gerolf Annemans over "de huidige politieke toestand" (nr. 73)                                                                              | 33        | - M. Gerolf Annemans sur "la situation politique actuelle" (n° 73)                                                                               | 33        |
| - de heer Peter Vanvelthoven tot de eerste minister over "de reden waarom de premier zijn ontslag aanbood aan de Koning" (nr. 74)                    | 33        | - M. Peter Vanvelthoven sur "la raison pour laquelle le Premier ministre a présenté sa démission au Roi"(n° 74)                                  | 33        |
| - de heer Jean Marie Dedecker over "het ontslag dat de eerste minister/regering aanbood aan de Koning en de aanleidingen daarvoor (art. 131)"        | 33        | - M. Jean Marie Dedecker sur "la démission que le Premier ministre/gouvernement a présentée au Roi et sur les circonstances à l'origine de cette | 33        |

|                                                                                                                                                                                                                                             |    |                                                                                                                                                                                                                    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| (nr. 76)                                                                                                                                                                                                                                    |    | démission (art. 131)" (n° 76)                                                                                                                                                                                      |    |
| - mevrouw Meyrem Almaci over "de socio-economische situatie en de crisis die het land doormaakt" (nr. 77)                                                                                                                                   | 33 | - Mme Meyrem Almaci sur "la situation socio-économique et la crise que traverse le pays" (n° 77)                                                                                                                   | 33 |
| <i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie                                                                                                                                                                  |    | <i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang                                                                                                                                               |    |
| Vervolging ten laste van een lid                                                                                                                                                                                                            | 34 | Poursuites à charge d'un membre                                                                                                                                                                                    | 34 |
| <i>Sprekers: Pierre-Yves Jeholet</i>                                                                                                                                                                                                        |    | <i>Orateurs: Pierre-Yves Jeholet</i>                                                                                                                                                                               |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de gevaarlijke toestanden die bij het spitsuur in het huidige Centraal Station van Brussel ontstaan" (nr. 66)                                     | 35 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les situations dangereuses qui se produisent actuellement à l'heure de pointe à la gare centrale de Bruxelles" (n° 66)         | 35 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de brandweershervorming in West-Vlaanderen" (nr. 69)                                                                                                      | 36 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la réforme des services d'incendie en Flandre occidentale" (n° 69)                                                                     | 36 |
| Voorstel van resolutie tot instelling van een universeel moratorium op de doodstraf (1233/1)                                                                                                                                                | 36 | Proposition de résolution visant à instaurer un moratoire universel sur la peine de mort (1233/1)                                                                                                                  | 36 |
| <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Bart Tommelein</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie                                                                                                                                                   |    | <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Bart Tommelein</i> , président du groupe Open Vld                                                                                                                                |    |
| Voorstel van resolutie betreffende verkrachting als oorlogswapen in Congo (765/5)                                                                                                                                                           | 37 | Proposition de résolution relative aux viols utilisés comme arme de guerre au Congo (765/5)                                                                                                                        | 37 |
| GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)                                                                                                                                                                                      | 38 | SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)                                                                                                                                                                     | 38 |
| VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN                                                                                                                                                                                                            | 38 | PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION                                                                                                                                                                              | 38 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1295/2) | 38 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1295/2) | 38 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                          | 38 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                     | 38 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1295/2)                                         | 38 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1295/2)                            | 38 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                          | 38 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                     | 38 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1295/2)                                                         | 38 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1295/2)                                      | 38 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                          | 39 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                     | 39 |

|                                                                                                                                                                                                                                             |    |                                                                                                                                                                                                                    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel D) (1295/2)                                           | 39 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie D) (1295/2)                      | 39 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                          | 39 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                     | 39 |
| <b>NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)</b>                                                                                                                                                                                                        | 39 | <b>VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)</b>                                                                                                                                                                             | 39 |
| <i>Sprekers: Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts</i>                                                                                                                                                                                            |    | <i>Orateurs: Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts</i>                                                                                                                                                                   |    |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1295/2) | 40 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1295/2) | 40 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1295/2)                                         | 41 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1295/2)                            | 41 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1295/2)                                                         | 41 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1295/2)                                      | 41 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel D) (1295/2)                                           | 41 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie D) (1295/2)                      | 41 |
| Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1295/1 op bladzijde 4 zijn opgenomen                                                                                               | 42 | Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1295/1, à la page 4                                                                    | 42 |
| Ordemotie<br><i>Sprekers: Peter Vanvelthoven</i> , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie                                                                                                                                                    | 42 | Motion d'ordre<br><i>Orateurs: Peter Vanvelthoven</i> , président du groupe sp.a+VI.Pro                                                                                                                            | 42 |
| Toespraak van de voorzitter<br><i>Sprekers: , Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie                                                                                                                            | 43 | Allocution du président<br><i>Orateurs: , Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V - N-VA                                                                                                             | 43 |



**PLENUMVERGADERING**

van

WOENSDAG 23 JULI 2008

Voormiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

MERCREDI 23 JUILLET 2008

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.07 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Yves Leterme, Didier Reynders, de dames Laurette Onkelinx, Sabine Laruelle, de heren Paul Magnette, Carl Devlies en Melchior Wathelet.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

**Berichten van verhindering**

Gezondheidsredenen: Philippe Collard, Jacqueline Galant en Christine Van Broeckhoven  
Zwangerschapsverlof: Véronique Salvi  
Verhindert: Daniel Bacquelaine

Federale regering

Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen: buitenslands

**01 Agenda**

De **voorzitter**: De Conferentie van voorzitters stelt voor om een kwartier met vragen na de interpellaties aan de agenda toe te voegen. Sommige interpellaties worden omgezet in mondelinge vragen. (*Instemming*)

**Interpellaties****02 Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de sociaaleconomische toestand en over de politieke crisis die het land doormaakt" (nr. 72)
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de huidige politieke toestand" (nr. 73)
- de heer Peter Vanvelthoven tot de

La séance est ouverte à 10 h 07 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Yves Leterme, Didier Reynders, Mmes Laurette Onkelinx, Sabine Laruelle, MM. Paul Magnette, Carl Devlies et Melchior Wathelet.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront publiées sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Raisons de santé: Philippe Collard, Jacqueline Galant et Christine Van Broeckhoven  
Congé de maternité: Véronique Salvi  
Empêché: Daniel Bacquelaine

Gouvernement fédéral

Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification: à l'étranger

**01 Ordre du jour**

Le **président**: La Conférence des présidents propose d'ajouter à l'ordre du jour un quart d'heure de questions après les interpellations. Certaines interpellations sont transformées en questions orales. (*Assentiment*)

**Interpellations****02 Interpellations jointes de**

- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la situation socio-économique et la crise politique que traverse le pays" (n° 72)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la situation politique actuelle" (n° 73)
- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur

eerste minister over "de reden waarom de premier zijn ontslag aanbood aan de Koning" (nr. 74)

- de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "het ontslag dat de eerste minister/regering aanbood aan de Koning en de aanleidingen daarvoor (art. 131)" (nr. 76)

- mevrouw Meyrem Almaci tot de eerste minister over "de socio-economische situatie en de crisis die het land doormaakt" (nr. 77)

De **voorzitter**: Er is een akkoord om de spreektijd voor de interpellaties te verdubbelen.

Ik zal angstvallig over de spreektijden waken.

**02.01 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): Niettegenstaande dat België sinds een jaar een institutionele en daar nog eens bovenop een economische en sociale crisis doormaakt, heeft u uw ontslag aan de Koning aangeboden. U had zich ertoe verbonden hier op dit spreekgestoelte een verklaring af te leggen en het vertrouwen van het Parlement te vragen. Vandaag vindt u dat niet meer nodig.

Het land sukkelt van ultimatum naar ultimatum en u komt er mee weg, u laat alles maar gebeuren, op gevaar af de Koning en het Parlement te instrumentaliseren. U bent laf.

De goedkeuring van een eenvoudige motie lost niets op. Juridisch gezien hebt u een vertrouwensstemming niet nodig. Politiek gezien hebt u die wel nodig.

Mijnheer Jeholet, u en uw fractie zouden bereid zijn jullie vertrouwen te schenken aan de regering. Mijnheer Giet en mijnheer Brotcorne, jullie zouden daartoe eveneens bereid zijn. Mijnheer Tommelein? Ik heb het gevoel dat u niet weet wat u moet doen. Mijnheer Verherstraeten? Zou u uw vertrouwen aan de regering schenken? Wacht u op de heer De Wever? Het gaat hier toch om een eenvoudige vraag: vertrouwt uw fractie de regering? U wilt zich die vraag niet stellen! U hebt alleen belangstelling voor de institutionele problematiek! Voor u zijn de sociaal-economische problemen minder belangrijk! (*Geroep*)

Vandaag horen wij geen verklaring en worden de door de regering geplande sociaaleconomische maatregelen niet aan ons voorgesteld. Dat is juist het probleem waarmee wij nu geconfronteerd worden: de prioriteiten worden omgekeerd. U zorgde ervoor dat uw fractie nu nog alleen oog heeft voor communautaire kwesties en dat de regering voortaan uitsluitend gebonden is door die prioriteit.

"la raison pour laquelle le premier ministre a présenté sa démission au Roi"(n° 74)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la démission que le premier ministre/gouvernement a présentée au Roi et sur les circonstances à l'origine de cette démission (art. 131)" (n° 76)

- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la situation socioé-conomique et la crise que traverse le pays" (n° 77)

Le **président** : Nous avons convenu de doubler le temps de parole pour les interpellations.

Je veillerai scrupuleusement aux temps de parole.

**02.01 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!) : Alors que la Belgique traverse depuis un an une grave crise institutionnelle doublée d'une crise économique et sociale, vous avez remis votre démission au Roi. Vous vous étiez engagé à faire une déclaration à cette tribune et à demander la confiance du Parlement. Aujourd'hui, vous n'estimez plus cette démarche nécessaire.

Le pays vogue d'ultimatum en ultimatum et vous esquiviez, vous laissez faire, quitte à instrumentaliser le Roi et le Parlement. Vous faites preuve de lâcheté.

Le vote d'une motion pure et simple ne règlera rien. Juridiquement, vous pouvez vous passer d'un vote de confiance. Politiquement, non.

Monsieur Jeholet, vous et votre groupe seriez prêts à voter la confiance. Monsieur Giet et Monsieur Brotcorne, vous le feriez également. Monsieur Tommelein ? Vous semblez hésiter. Monsieur Verherstraeten ? Voteriez-vous la confiance ? Vous attendez M. De Wever ? La question est pourtant simple : votre groupe fait-il confiance au gouvernement ? Vous refusez de vous poser la question ! Seul l'institutionnel vous intéresse ! Les problèmes socio-économiques sont secondaires à vos yeux ! (*Exclamations*)

Aujourd'hui, nous n'entendons ni déclaration ni présentation des mesures socio-économiques. Voilà le problème actuel : l'inversion des priorités. Vous avez fait de la question communautaire le seul centre d'intérêt pour votre groupe politique et avez placé le gouvernement devant cette seule priorité.

Mijnheer de eerste minister, er is niemand die erin trapt. U weigert een vertrouwensstemming, zodat uw kartel nog enkele dagen, enkele weken of misschien nog tot de verkiezingen van juni 2009 de schijn kan ophouden. Op die manier speelt u de toekomst van uw kartel uit tegen de toekomst van het land!

Ons land heeft nood aan een regering die in staat is beslissingen op sociaaleconomisch en milieuvlak te nemen. Maar de partij van de eerste minister eist dat de regering zich terughoudend opstelt. Wat betekent dat precies? Hoe kan de regering zich terughoudend opstellen terwijl de inflatie hand over hand toeneemt en de prijsstijgingen een echt probleem worden? Terwijl 15 procent van de bevolking onder de armoedegrens leeft? Terwijl de sans-papiers stervend zijn omdat u uw verbintenis om een omzendbrief uit te vaardigen, niet nakomt? *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

Hoe kan de regering zich terughoudend opstellen, terwijl de opwarming van de aarde een echte bedreiging vormt en men zo onafhankelijk mogelijk van fossiele brandstoffen moet worden? Terwijl het Zilverfonds niet meer wordt gespijsd en 45.000 gepensioneerden wachten op een correctie van de ingehouden voorheffing?

De wereld is in beweging, maar België gaat erop achteruit. Kijk maar naar het verschil qua interestvoeten tussen de Belgische schuld en de nationale schuld in andere landen. U wil de deelgebieden responsabiliseren. Zou u niet beter zelf eerst blijk geven van meer verantwoordelijkheidsbesef? U verschuilt zich natuurlijk achter de euro om te beweren dat het nog niet zo slecht gaat. Indien die gemeenschappelijke munt niet had bestaan, was een devaluatie van de Belgische frank ongetwijfeld al aan de orde geweest.

Vier maanden geleden telde uw regeerakkoord 42 bladzijden. Eergisteren legde u ons een ontwerp van sociaaleconomische verklaring van slechts 12 bladzijden voor. En vandaag staat u hier met lege handen!

Uiteraard is er een akkoord over een 40/40/20-regeling waarover iedereen heeft horen spreken: 40 procent voor de fiscale regeling van Reynders, 40 procent voor sociale maatregelen en 20 procent voor al het overige, politie, justitie, landsverdediging, ontwikkelingssamenwerking en leefmilieu. De lente is ver weg, mijnheer Magnette!

Monsieur le Premier ministre, nul n'est dupe. Vous refusez le vote de confiance pour permettre à votre cartel de sauver la face quelques jours, quelques semaines, voire jusqu'aux élections de juin 2009. Ce faisant, vous jouez l'avenir de votre cartel contre celui du pays !

Le pays a besoin d'un gouvernement en état de décider des enjeux socio-économiques et environnementaux. Mais le parti du premier ministre exige de ce gouvernement une attitude réservée. Qu'est-ce que cela veut dire ? Comment le gouvernement peut-il avoir une attitude réservée alors que l'inflation explose et que les prix deviennent un réel problème ? Alors que 15 % de la population vit sous le seuil de pauvreté ? Alors que des sans-papiers sont en train de mourir parce que vous ne respectez pas vos engagements à prendre une circulaire ? *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

Comment le gouvernement peut-il avoir une attitude réservée alors que le réchauffement de la planète menace et qu'il faut devenir le plus indépendant possible des ressources fossiles ? Alors que le fonds de vieillissement n'est plus alimenté et que 45.000 pensionnés attendent que l'on corrige leur précompte ?

Le monde bouge, mais la Belgique recule. Regardez l'écart des taux d'intérêt entre la dette belge et d'autres dettes nationales. Vous voulez responsabiliser les entités fédérées. Et si vous commencez par vous responsabiliser vous-même ? Bien entendu, vous vous réfugiez derrière l'euro pour dire que tout ne va pas si mal. Mais sans l'existence de cette monnaie commune, une dévaluation du franc belge aurait assurément été à l'ordre du jour.

Il y a quatre mois, votre accord de gouvernement faisait 42 pages. Avant-hier, vous ressortiez un projet de déclaration socio-économique qui ne faisait plus que 12 pages. Et aujourd'hui, il n'y a plus rien !

Certes, il y a un accord 40/40/20 dont tout le monde a entendu parler : 40% pour le fiscal de Reynders, 40% pour le social et 20 % pour tout le reste, police, justice, sécurité, défense, coopération au développement ou environnement. Le printemps est loin, Monsieur Magnette !

Ik zal geen tijd verdoen met het ontleden van een sociaaleconomisch akkoord dat niet langer bestaat, ook al kunnen we vaststellen dat het duidelijk tegen de herverdeling van de middelen ingaat. Als het ooit opnieuw zou opduiken, zal ik protesteren tegen het feit dat de maatregelen met betrekking tot het optrekken van de belastingvrije sommen niet langer begrensd worden en de uitwassen van het stelsel van de notionele intrestaftrek niet gecorrigeerd worden.

Ik kom nu tot het institutioneel hoofdstuk. Een staatshervorming is noodzakelijk. We herhalen dat al maandenlang en zijn bereid om daar vanuit de oppositie aan mee te werken. Zo hebben we voorgesteld een federale kieskring in te voeren. Maar het nieuw – en noodzakelijk – institutioneel pact mag de economische crisis niet naar de achtergrond verdringen.

Men moet voorkomen dat de regering gegijzeld wordt omdat men zich vastpint op een tijdschema of garanties eist. Een politieke onderhandeling kan je immers niet vergelijken met de gebruiksaanwijzing van een wasmachine of diepvriezer.

De Gewesten en Gemeenschappen moeten uiteraard bij de reflectie worden betrokken. Mijnheer de eerste minister, toen u ontslag nam, verklaarde u dat we op de grenzen van ons exclusief federaal model waren gebotst. Maar we hebben dat model al twintig jaar geleden achter ons gelaten! Wij pleiten dus voor een onderhandeling waarbij zowel de federale overheid als de deelgebieden mee om de tafel gaan zitten, maar kanten ons tegen een confederale logica waarbij een beheer van gemeenschappelijke materies van bij de aanvang wordt afgewezen.

Er zal pas een akkoord kunnen worden bereikt als de betrokken partijen zich ertoe verbinden die akkoorden te steunen. Elke partij is echter zowel op gewestelijk als op federaal vlak vertegenwoordigd. Geen enkele partij beschikt uitsluitend uit vertegenwoordigers in de deelgebieden. Het getuigt immers van gezond verstand om dat in herinnering te brengen, gezond verstand waaraan het u heeft ontbroken, en door dat gebrek aan gezond verstand zijn we terechtgekomen in een nutteloze crisis die we best hadden kunnen missen.

In uw antwoord verwacht ik twee precieze zaken.

Ten eerste, een omkering van de prioriteiten. De uitdagingen op sociaaleconomisch en milieuvlak moeten uiteraard voorrang krijgen op de institutionele kwestie.

Je ne vais pas décortiquer un accord socio-économique qui n'existe plus, même si on peut se rendre compte de son parti pris anti-redistributif. Si un jour, il devait refaire surface, je dénoncerais l'abandon du plafonnement des mesures liées au relèvement des quotités exemptées et l'absence de correction des dérives du système des intérêts notionnels.

Venons-en au chapitre institutionnel. Une réforme de l'État est nécessaire. Nous l'affirmons depuis des mois et sommes disposés à y participer tout en étant dans l'opposition. Ainsi, nous avons proposé de créer une circonscription fédérale. Mais le nouveau pacte institutionnel, nécessaire, ne doit pas faire passer la crise économique au second plan.

Il faut éviter de prendre le gouvernement en otage d'un calendrier et d'exiger des garanties, en confondant la négociation politique avec le mode d'emploi d'une machine à laver ou d'un congélateur.

Les Régions et les Communautés doivent évidemment être associées à la réflexion. Monsieur le Premier ministre, le jour de votre démission, vous disiez qu'un schéma exclusivement fédéral a montré ses limites. Mais voilà vingt ans que nous ne sommes plus dans un tel schéma ! Oui à un schéma de négociation qui mêle entités fédérale et fédérées, mais non à un schéma confédéral, où une gestion des matières communes serait niée dès le départ.

D'ailleurs, un accord n'interviendra que si les partis s'engagent à soutenir ces accords. Or, chacun de ces partis se trouve représenté tant au niveau régional que fédéral. Aucun ne se fonde exclusivement sur les entités fédérées. Le rappeler relève du bon sens, ce bon sens qui vous a tant fait défaut, et dont le manque entretient inutilement une crise dont chacun se serait bien passé.

J'attends de votre réponse deux choses précises.

D'abord, une inversion des priorités. Les enjeux sociaux, économiques environnementaux sont évidemment prioritaires par rapport à l'institutionnel.

Vervolgens verwacht ik dat de regering elke vorm van terughoudendheid laat varen. Het land en de burgers kunnen zich zo een regering niet permitteren. Tevens verwacht ik van het Parlement dat het die twee zaken bekrachtigt door een duidelijke vertrouwensstemming en niet via een onvoorwaardelijke motie waardoor de situatie nog meer muurvast komt te zitten en het land in een nog diepere crisis belandt. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*).

**02.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Samen met CD&V had ik respect voor het ontslag van premier Leterme, maar ik ben eens te meer bedrogen uitgekomen.

Bij verschillende gelegenheden heeft de premier beloftes gedaan aan zichzelf en aan dit Parlement. In het regeerakkoord staat duidelijk dat er tegen half juli wetteksten zouden zijn met noodzakelijke institutionele hervormingen. De premier heeft dat akkoord meermaals verdedigd in het Parlement, waarbij hij steeds bevestigde dat er op 15 juli een tweede ontwerp van bijzondere wet zou zijn, met daarin onder andere een oplossing voor het probleem Brussel-Halle-Vilvoorde. Hij heeft zich ook altijd geëngageerd om tegen die bewuste datum een verklaring af te leggen in het Parlement.

Ik ging ervan uit dat premier Leterme een helder en consequent man was. Ik vond het dan ook eervol dat de premier ontslag nam toen bleek dat de hervormingen er op 15 juli nog steeds niet waren. Groot was dan ook mijn verbazing toen de premier toch weer zijn functie opnam. Blijkbaar ben ook ik er ingetrapt!

Wat blijft er nu over van al die mooie beloftes? Ik voelde al nattigheid toen de heer Reynders vorige week opriep om een sociaaleconomische regering te vormen en toen dit werd toegejuicht door de Franstalige politici. De toveroplossing kwam uit Laken, toen het Paleis drie heren van Franstalige origine aanduidde. Een van hen, de heer Lambertz, die in nauw contact staat met Di Rupo, zei vooraf al dat de Vlamingen moeten weten dat er voor 2009 geen echte staatshervorming komt. Tot mijn verbazing hulde premier Leterme zich na deze verklaring in stilzwijgen. Sinds gisteren zegt de CD&V nu zelf dat we een sociaal-economische regering hebben met de volheid van bevoegdheden. Minister Reynders wil de illegalen regulariseren en mevrouw Onkelinx zal de baas van Belgacom benoemen. Men wil dus voluit voortdoen zonder staatshervorming en zonder een splitsing van B-H-V. Gisteren verklaarde de premier zelfs op de radio dat de staatshervorming niet dringend is en dat de onderhandelaars nu aan zet zijn, onderhandelaars

Ensuite, j'attends l'abandon de toute attitude réservée par le gouvernement. Le pays et les citoyens ne peuvent se permettre un tel gouvernement. J'attends aussi du Parlement qu'il sanctionne ces deux choses par un vote de confiance clair et non via une motion pure et simple qui renforcerait l'opacité, la lourdeur de la crise. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !*)

**02.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Si j'avais du respect, au même titre que le CD&V, pour M. Leterme lorsqu'il a présenté sa démission, je sais à présent que j'ai une fois de plus été dupé.

Le premier ministre a fait des promesses à différentes occasions, tant à son adresse qu'envers le Parlement. L'accord du gouvernement dispose clairement que des textes législatifs portant sur les nécessaires réformes institutionnelles seraient prêts à la mi-juillet. Le premier ministre a défendu plusieurs fois cet accord au Parlement, ne manquant jamais de confirmer la date du 15 juillet pour le dépôt d'un deuxième projet de loi spéciale offrant notamment une solution au problème de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Il a également toujours promis une déclaration au Parlement pour cette même date.

Prêtant à M. Leterme des qualités de cohérence et de lucidité, j'estimais qu'en l'absence de toute réforme le 15 juillet, sa démission l'honorait. Dès lors, quelle ne fut pas ma stupéfaction de voir le premier ministre reprendre tout de même ses fonctions. J'ai ainsi manifestement rejoint les rangs de ceux qui ont été dupés.

Et qu'est-il advenu à présent de toutes ces belles promesses ? J'avais déjà senti que les choses se gâtaient lorsque, la semaine dernière, M. Reynders lançait un appel pour former un gouvernement socio-économique et que cet appel était accueilli avec enthousiasme par les responsables politiques francophones. La solution miracle est venue de Laeken, avec la désignation par le Palais de trois messieurs d'origine francophone. L'un d'entre eux, M. Lambertz, qui entretient des contacts étroits avec M. Di Rupo, a commencé par dire que les Flamands doivent être conscients qu'il n'y aura pas de réelle réforme de l'État avant 2009. À mon étonnement, M. Leterme s'est muré dans le silence à la suite de cette déclaration. Depuis hier, le CD&V lui-même déclare que nous avons un gouvernement socio-économique bénéficiant de la plénitude des compétences. M. Reynders souhaite régulariser les illégaux et Mme Onkelinx nommera le patron de Belgacom. On souhaite donc aller de l'avant sans réforme de l'État et sans scission de BHV. Hier, le

die zeggen dat er voor 2009 niets komt. CD&V zelf hult zich in stilzwijgen. Alles wat het land een jaar verlamd heeft, is verdwenen in de politieke Bermudadriehoek van Leterme II.

Aan de afwezige Bart De Wever kan ik enkel zeggen dat het moment van de waarheid nu is en niet 31 juli, want vandaag geeft men groen licht aan Leterme II. Zal CD&V de Vlaming en de Vlaamse regering degraderen? Zal die 400 miljoen moeten geven zonder garanties? Zal die het confederalisme moeten inslikken, aangezien het een onderhandeling van drie tegen één wordt. Wij hebben gewaarschuwd voor dit scenario bij de Brusselse Gewestvorming. Via de monarch heeft men dit model nu aan CD&V opgedrongen: Kris Peeters zal met 'de drie andere gefedereerde entiteiten' aan tafel zitten. Dit scenario degradeert dus ook de principes van de CD&V zelf.

Volgens Bart De Wever moeten diegenen die aan de kant staan, diegenen die geen rijbewijs hebben, niet zeggen hoe hij als staatsman met een rijbewijs met de auto van de Belgische staat dient te rijden. Vandaag – en niet op 31 juli - zullen wij hier kunnen vaststellen dat hij mét zijn rijbewijs nog niet eens in de eerste versnelling is gekomen op zijn weg naar een staatshervorming.

De calvarietocht van de premier en zijn partij gaat door. De premier zit nu aan het stuur in de cockpit. Daar ondervindt hij, net zoals Guy Verhofstadt vóór hem, dat de Franstaligen een cynische benadering hebben van het ambt van premier: maak een Vlaming tot eerste minister en je kunt ermee doen wat je wil.

De Bermudadriehoek zal de oude beloftes in de 11 juli-boodschappen van de heren Vandeurzen en De Wever niet kunnen maskeren. Ik roep de Kamerleden van CD&V en N-VA op om een halt toe te roepen aan het fatale proces dat is ingezet toen hun leiders hebben besloten om in een federale regering te stappen zonder garanties. Het uitgangspunt was immers niet in de federale regering stappen zonder een staatshervorming en zonder de splitsing van B-H-V. Daarmee heeft men trouwens de verkiezingen gewonnen.

premier ministre a même déclaré à la radio que la réforme de l'État n'est pas urgente et que la balle est à présent dans le camp des négociateurs qui affirment que rien ne bougera avant 2009. Le CD&V lui-même ne dit mot. Tout ce qui a paralysé le pays pendant un an a disparu dans le triangle des Bermudes politique du gouvernement Leterme II.

La seule chose que je puisse dire à Bart De Wever, qui est absent, c'est que l'heure de vérité, c'est maintenant et non le 31 juillet car c'est aujourd'hui qu'une majorité donnera le feu vert à Leterme II. Le CD&V reniera-t-il son engagement de servir les Flamands et le gouvernement flamand ? Ce dernier devra-t-il lâcher 400 millions sans garanties ? Devra-t-il abdiquer son projet confédéraliste dès lors que les négociations seront menées à trois contre un ? Nous avons lancé une mise en garde contre ce scénario au moment de la création de la Région bruxelloise. Or aujourd'hui, par l'entremise du Roi, on oblige le CD&V à jouer dans ce scénario contre son gré. En effet, Kris Peeters devra s'asseoir à la table avec « les trois autres entités fédérées ». Ce scénario constitue donc aussi un reniement des principes du CD&V lui-même.

Selon Bart De Wever, ceux qui sont dans une position de spectateur et qui n'ont pas de permis de conduire feraient mieux de s'abstenir de lui donner des leçons de conduite pour la gestion de l'État belge car l'homme d'État qu'il est possède son permis de conduire. Aujourd'hui même, et non le 31 juillet, l'occasion nous est donnée de constater que tout titulaire d'un permis de conduire qu'il est, il n'a même pas pu passer la première vitesse sur la route censée aboutir à la réforme de l'État.

Le calvaire du premier ministre et de son parti continue. Il est dans le cockpit et tient le manche. Dans cette position, il apprend à ses dépens, tout comme Guy Verhofstadt avant lui, que les francophones ont leur conception de la fonction de premier ministre dans la mesure où ils considèrent qu'il suffit de faire nommer un Flamand premier ministre pour faire de lui ce qu'ils veulent.

La grille de lecture dite du « triangle des Bermudes » que vous tentez d'appliquer aujourd'hui aux problèmes de la réforme de l'État et de BHV ne peut faire oublier les promesses immémoriales des discours du 11 juillet de Messieurs Vandeurzen et De Wever. J'en appelle aux députés du CD&V et de la NV-A pour qu'ils mettent un coup d'arrêt au processus fatal qui s'est engagé dès l'instant où leurs dirigeants ont décidé d'entrer sans garanties dans un gouvernement fédéral. Ils s'étaient en effet fixé comme objectif premier de ne pas participer à un exécutif fédéral sans réforme de l'État et sans

scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde. C'est d'ailleurs grâce à cela qu'ils ont gagné les élections.

Vandaag moet men beslissen of men in de regering blijft ondanks het feit dat er niets is. Vandaag moet men duidelijk maken dat vakantie minder belangrijk is dan de principes die de eigen leiders hebben voorgehouden. Ik heb al gehoord dat men via een eenvoudige motie zijn verantwoordelijkheid wil ontlopen. Ik hoop dat het verstand nog zal zegevieren. Ik dien daarom een motie van wantrouwen in. Ik zal ook nu reeds een nieuw interpellatieverzoek indienen. Ik ga ervan uit dat wij elkaar terugzien op 1 augustus in deze Kamer. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

Aujourd'hui, il leur faut répondre à la question : devons-nous rester dans un gouvernement malgré qu'aucun de ces deux engagements n'a été honoré ? Aujourd'hui, ils doivent dire clairement que les vacances revêtent moins d'importance que les principes défendus par leurs dirigeants ! Or j'ai déjà entendu murmurer ici et là que la majorité aurait l'intention de se soustraire à ses responsabilités en déposant une motion pure et simple. J'espère cependant que le bon sens finira par l'emporter. C'est la raison pour la laquelle je dépose une motion de méfiance. Et que je dépose aussi, d'ores et déjà, une nouvelle demande d'interpellation. Je compte donc bien vous revoir le 1<sup>er</sup> août dans ce même hémicycle. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**02.03 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): Vandaag gaat het over vertrouwen. De premier zelf zei op 20 maart dat je vertrouwen moet verdienen. Dat was twee dagen nadat vijf partijvoorzitters het regeerakkoord hadden ondertekend. Op basis van dat regeerakkoord heeft men het vertrouwen gevraagd van het Parlement. Op dat ogenblik heeft men een contract gesloten met Parlement. Maandagavond heeft de premier het contract verbroken, want hij heeft besloten dat een belangrijk onderdeel van het contract - een grote staatshervorming - niet wordt uitgevoerd. De premier heeft verklaard dat hij op 15 juli hier niet alleen zou staan met een verklaring, maar ook met wetteksten. Die teksten zijn er niet. Na vier maanden vaststellen dat de essentie van het regeerakkoord niet kan worden uitgevoerd, is straffe koffie.

**02.03 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro) : Aujourd'hui, c'est de confiance qu'il s'agit. Le premier ministre a lui-même déclaré le 20 mars que la confiance se mérite. Il a fait cette déclaration deux jours à peine après la signature de l'accord de gouvernement par les cinq présidents de parti. La confiance du Parlement a été demandée sur la base de l'accord de gouvernement. Le contrat conclu avec le Parlement à ce moment-là a été rompu par le premier ministre lundi soir lorsque ce dernier a décidé qu'un chapitre important du contrat - une vaste réforme de l'État - ne serait pas mis en oeuvre. Le premier ministre a déclaré qu'il ferait non seulement une déclaration le 15 juillet mais présenterait également des textes législatifs. Ceux-ci font défaut. Constaté après quatre mois que l'essence de l'accord de gouvernement ne peut être mise en œuvre, c'est fort de café.

Het is het goed recht van de premier om door te gaan, maar hij moet dan wel opnieuw het vertrouwen vragen van het Parlement. Dat is een van de basisregels van de democratie. Deze premier neemt een loopje met onze democratische spelregels. Hij doet dat ten behoeve van zijn eigen portefeuille en ten behoeve van zijn eigen voortbestaan, en daarom is deze premier een gevaar voor de democratie.

Le premier ministre a parfaitement le droit de poursuivre ses travaux mais il doit toutefois redemander la confiance du Parlement. En l'occurrence, c'est l'une des règles fondamentales de la démocratie qui est en jeu. Ce premier ministre se moque de nos règles du jeu démocratiques pour les besoins de son propre portefeuille et de sa propre survie. Il constitue dès lors un danger pour la démocratie.

Welke politieke conclusie kunnen wij nu trekken? Op het voorstel van de premier om een dialoog tussen de Gemeenschappen te organiseren, reageerde iedereen positief, Open-VLD, sp.a, Groen! en alle Franstalige partijen. Slechts één speler was tegen: het voorstel van de premier werd afgeschoten door zijn eigen kartel. Van de Koning kreeg de premier na drie dagen opnieuw het

Quelle conclusion pouvons-nous en tirer sur le plan politique ? La proposition du premier ministre d'organiser un dialogue de Communauté à Communauté, soutenue unanimement par l'Open-Vld, le sp.a, Groen! et tous les partis francophones, a été torpillée par un unique interlocuteur, à savoir son propre cartel. Obtenant à nouveau la confiance du Roi après trois jours, M. Leterme n'a cependant

vertrouwen, maar niet van zijn eigen kartel, dat andermaal een nieuwe deadline naar voren schuift. Op 31 juli zal voor de zoveelste keer het vertrouwen in de regering door het kartel worden opgezegd.

Desalniettemin doet de regering alsof zij regeert en een begroting in evenwicht heeft gemaakt. Iedereen, van het Planbureau tot de Bankcommissie, spreekt over een begrotingstekort, maar de regering beweert een evenwicht en zelf een overschot te kunnen voorleggen!

Daarvoor is echter 400 miljoen euro nodig van de Vlaamse regering, maar het is hoogst onduidelijk of minister-president Peeters dat geld zal geven. In ieder geval maakt één van beide CV&V-kopstukken de publieke opinie iets wijs, hetzij Vlaams minister-president Kris Peeters, die een grote staatshervorming eist in ruil voor het geld, of premier Leterme, die beweert het geld te krijgen.

Welke ambities heeft de premier nog met deze regering? Hij wil doorgaan met volheid van bevoegdheden. Eindigt alles op 31 juli, de deadline van zijn kartelpartner, of wil de premier nog enkele maanden voortdoen? Door de impasse die nu al veertien maanden duurt, zijn de inflatie en prijsstijgingen in ons land ondertussen de hoogste geworden van heel Europa. De bevolking heeft eindelijk recht op duidelijkheid, maar de meerderheid krasselt maar voort. Nu is er weer een meerderheidspartij die een nieuwe deadline naar voren schuift, 31 augustus. Daarom vragen wij aan de Kamer en de voorzitter om op 1 augustus 2008 opnieuw samen te komen. We vragen daar een stemming over. *(Applaus)*

**02.04 Jean Marie Dedecker (LDD):** De democratie is er toch al een beetje op vooruitgegaan. Bij de vorige regeringscrisis werd het Parlement gesloten, vandaag mogen wij al enkele minuten onze zeg doen.

Na zijn grote overwinning op 10 juni 2007 zou Yves Leterme het land in vijf minuutjes veranderen. Na vierhonderd dagen, een olifantendracht, heeft de berg een muis gebaard. Er is nog niets gebeurd: geen economische maatregelen, geen oplossing voor B-H-V, geen overdracht van bevoegdheden, geen aanpassingen aan de financieringswet, geen begroting in evenwicht.

pu compter sur celle de son cartel qui, ayant avancé la nouvelle date butoir du 31 juillet, profitera de cette occasion pour retirer une nouvelle fois sa confiance au gouvernement.

Le gouvernement feint pourtant de gouverner le pays et de présenter un budget en équilibre. Alors même que tous les organismes concernés, du Bureau du Plan à la Commission bancaire, évoquent un déficit budgétaire, le gouvernement prétend afficher un budget en équilibre, voire même un excédent !

Une contribution de 400 millions d'euros du gouvernement flamand est toutefois nécessaire à cet effet mais quant à savoir si le ministre-président M. Peeters libérera une telle somme, la plus grande imprécision règne. En tout état de cause, l'un des deux chefs de file du CD&V trompe l'opinion, soit le ministre-président flamand, M. Kris Peeters, qui exige une grande réforme de l'État en échange des fonds, soit M. Leterme qui prétend qu'il obtiendra lesdits fonds.

Quels objectifs le premier ministre compte-t-il encore atteindre avec ce gouvernement ? Il veut poursuivre avec la plénitude des compétences. Tout se terminera-t-il le 31 juillet, date butoir imposée par son partenaire de cartel, ou le premier ministre souhaite-t-il poursuivre quelques mois encore ? Étant donné le blocage qui dure depuis quatorze mois déjà, l'inflation et les augmentations de prix sont aujourd'hui dans notre pays les plus élevées d'Europe. La population a enfin droit à la transparence mais la majorité continue à traîner la patte. Un parti de la majorité présente à nouveau une nouvelle date butoir, le 31 août. Nous demandons dès lors à la Chambre et au président de nous réunir à nouveau le 1<sup>er</sup> août 2008. Nous demandons un vote à ce sujet aujourd'hui. *(Applaudissements)*

**02.04 Jean Marie Dedecker (LDD):** La démocratie a tout de même quelque peu progressé puisque aujourd'hui, contrairement à ce qui avait été le cas lors de la précédente crise gouvernementale, lorsque le Parlement avait été fermé, nous pouvons exprimer notre opinion durant quelques minutes.

Après sa grande victoire du 10 juin 2007, M. Leterme allait modifier le pays en cinq petites minutes. Quatre cents jours plus tard - le temps de la gestation d'un éléphant - la montagne a accouché d'une souris. Rien n'a été réalisé : aucune mesure économique, aucune solution pour BHV, aucun transfert de compétences, pas de modification de la loi de financement et pas

d'équilibre budgétaire.

Wat de begroting betreft, zien wij nu al negen jaar hetzelfde: het zogenaamde evenwicht is niet meer dan optisch bedrog. Vandaag zou ik graag duidelijkheid krijgen over die 400 miljoen euro van de Vlaamse regering. Krijgt de premier die nu wel of niet? Hetzelfde met de 250 miljoen euro van de elektriciteitsboeren. Krijgt de regering dat geld of niet? Het land wordt uitverkocht aan Elektrabel – zoals onder Verhofstadt. Doordat Yves Leterme het te druk heeft met zijn eigen crises, heeft hij geen tijd om naar Parijs te gaan en op te eisen wat ons toekomt.

De regering beweert koopkrachtmaatregelen te nemen. Een kleine rekensom vertelt ons dat de verlaging van de bedrijfsvoorheffing het fantastische bedrag van 20 euro netto per gezin zal opleveren en de belastingverlaging wel 2 euro per maand! Andermaal bedriegt de premier de bevolking.

Bovendien is hij zelfs te laf om na zijn ontslag aan de Koning een verklaring in het Parlement te komen afleggen. Wat is dit voor een regering? Is het er een van lopende zaken, van afwachten zaken, van voorzichtige zaken? In ieder geval is het er geen van goed bestuur. Desalniettemin is zij van plan tot de orde van de dag over te gaan.

Keer op keer bedriegt Leterme zijn kiezers. Een eerste keer toen hij als minister-president beloofde te blijven tot het einde van zijn mandaat, een tweede keer toen hij beweerde dat hij naar het federale niveau moest verhuizen om daar een grote staatshervorming te realiseren. Hij beweert het been stijf te houden, maar dat is eveneens bedrog. Niet hij, maar zijn achterban en Waalse vrienden houden het been stijf! Had de premier immers het inschrijvingsrecht als voorstel op tafel gelegd? Geregeld wordt hij teruggedrukt, maar voorlopig durft zijn eigen kartelfractie daar niet de voor de hand liggende conclusie uit trekken.

Na drie dagen rust heeft de Koning de kolderbrigade uit de kast gehaald om nog eens veertien dagen tijd te winnen. Ook ik wil dat het Parlement op 1 augustus samenkomt. Ik wil weten wat de resultaten van de kolderbrigade zullen zijn. Het zal nul op het rekest zijn, maar ondertussen hoopt men dat iedereen op vakantie is en dat eenieders geheugen wordt uitgewist.

En ce qui concerne le budget, nous assistons déjà depuis neuf ans au même spectacle, puisque l'équilibre théorique n'est en définitive qu'une illusion d'optique. Je voudrais que toute la clarté soit faite aujourd'hui sur la question de savoir si le premier ministre va réellement obtenir 400 millions d'euros du gouvernement flamand et 250 millions des fournisseurs d'électricité. Le gouvernement recevra-t-il cet argent, oui ou non ? Comme à l'époque de M. Verhofstadt, le pays est livré à Electrabel à prix bradé. Trop occupé à régler ses propres crises, M. Leterme n'a pas trouvé le temps de se rendre à Paris pour exiger la part qui nous revenait.

Le gouvernement prétend prendre des mesures en faveur du pouvoir d'achat. Un petit calcul nous apprend que la réduction du précompte professionnel rapportera la fantastique somme de 20 euros nets par ménage et la réduction fiscale même 2 euros par mois ! Une fois de plus, le premier ministre trompe la population.

En outre, il n'a même pas le courage de venir faire une déclaration au Parlement après avoir présenté sa démission au Roi. À quel type de gouvernement avons-nous affaire ? S'agit-il d'un gouvernement d'affaires courantes, d'affaires en attente, d'affaires prudentes ? Il ne s'agit en tout cas pas d'un gouvernement de bonne administration. Il envisage cependant de passer à l'ordre du jour.

M. Leterme n'a cessé de tromper ses électeurs. Une première fois lorsqu'il a promis, en sa qualité de ministre-président, de rester jusqu'à la fin de son mandat, une deuxième fois lorsqu'il a affirmé qu'il devait passer au niveau fédéral pour y réaliser une importante réforme de l'État. Il prétend demeurer intraitable mais il s'agit-là également d'une tromperie. Ce n'est pas lui mais sa base et ses amis wallons qui demeurent intraitables ! N'avait-il en effet pas lancé la proposition du droit d'inscription ? Il est régulièrement rappelé à l'ordre mais provisoirement son propre groupe de cartel n'ose pas en tirer la conclusion qui s'impose.

Après trois journées de repos, le Roi a trouvé une solution loufoque permettant de reporter une nouvelle fois le problème de deux semaines. Je souhaite moi aussi que le Parlement se réunisse le 1<sup>er</sup> août. Je veux connaître les résultats de cette solution loufoque. Il ne sera pas donné suite à cette demande mais, entre-temps, on espère que chacun sera parti en vacances et que les événements seront effacés de nos mémoires.

Waar is Bart De Wever? Is hij misschien nog naar zijn vette vis gaan hengelen? Op dit cruciale moment is hij er niet. Ik hoor spreken van een nieuw ultimatum op 31 juli. Waarom niet op sinterklaas, de dag van de onnozele kinderen of sint-juttemis? Blijft het bij woorden of komen er daden?

Na het derde ontslag van de heer Leterme is het bewijs van zijn onmacht wel geleverd. Ik vraag hem daarom vijf minuten politieke moed op te brengen om de stekker eruit te trekken.

Ik dien een motie van wantrouwen in en wil op 1 augustus zien of de eerste minister nog het vertrouwen geniet van zijn achterban. (*Applaus bij LDD*)

**02.05 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): "Vertrouwen kan men niet afkondigen, vertrouwen moet men verdienen." Dat verklaarde de premier hier zelf nog op 20 maart. En inderdaad, vertrouwen moet men verdienen, elke dag. De premier beloofde in maart onder meer om het economisch draagvlak te versterken en om te investeren in een betaalbare gezondheidszorg en een gezond leefmilieu. Ondertussen moet bijna 15 procent van de bevolking het rooien met een inkomen beneden de armoedegrens, moet een miljoen gepensioneerden het stellen met een mager pensioen en kloppen er steeds meer mensen bij het OCMW aan. Alle economische barometers - de groei, het consumentenvertrouwen en de inflatie - staan op onweer. De vicegouverneur van de Nationale Bank gewaagt zelfs van een collectieve verarming. De Lente van het Leefmilieu is ook al verbrand in de hel van deze regering, de CREG is omzeild, de Belgische overheid heeft geen golden share in Suez bemachtigd en van de beloofde klimaatwet is niets in huis gekomen.

Kortom, het Belgische schip is al vierhonderd dagen op drift en is nu in stormweer terechtgekomen. In dergelijke omstandigheden is een standvastige kapitein nodig, geen kapitein die in het holst van de nacht het roer verlaat om het dan pas enkele dagen later met zichtbare tegenzin weer in handen te nemen.

De premier had ons goed bestuur beloofd en meer respect voor het Parlement. Wat we gekregen hebben is wel het tegendeel.

Vorige week zou de premier ons een groot sociaaleconomisch plan voorstellen. Niet wij hadden die deadline gekozen, maar hij had die zichzelf

Où est Bart De Wever ? Serait-il reparti à la pêche de son « gros poisson » ? En ce moment crucial, il est absent. Des échos me parviennent d'un nouvel ultimatum annoncé pour le 31 juillet. Pourquoi n'est-il pas reporté à la Saint-Nicolas, au jour des Saints Innocents ou aux calendes grecques ? Les choses en resteront-elles là ou bougeront-elles ?

Après la troisième démission de M. Leterme, son incapacité est bel et bien démontrée. Je lui demande dès lors de faire preuve de cinq minutes de courage politique et de jeter l'éponge.

Je dépose une motion de méfiance et suis curieux de voir si, le 1<sup>er</sup> août, le premier ministre bénéficiera encore de la confiance de sa base. (*Applaudissements sur les bancs de la LDD*)

**02.05 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): « La confiance ne peut pas se proclamer, la confiance doit se mériter », déclarait encore le premier ministre lui-même, dans cet hémicycle, le 20 mars. Et, en effet, la confiance doit se mériter chaque jour. En mars dernier, le premier ministre s'engageait notamment à consolider l'assise économique et à investir dans des soins de santé abordables ainsi que dans un environnement sain. En attendant, près de 15 % de la population doit nouer les deux bouts avec des revenus inférieurs au seuil de pauvreté, un million de pensionnés doivent se contenter d'une modeste pension et de plus en plus de citoyens s'adressent aux CPAS. Tous les baromètres économiques - la croissance, la confiance des consommateurs et l'inflation - sont à l'orage. Le vice-gouverneur de la Banque Nationale parle même d'appauvrissement collectif. Le Printemps de l'Environnement s'est déjà consumé dans les flammes de ce gouvernement, la CREG est contournée, l'État belge n'a pas pu obtenir de *golden share* dans Suez et la loi sur le climat qui nous avait été promise n'a toujours pas vu le jour.

Autrement dit, le vaisseau Belgique, qui dérive depuis quatre cents jours déjà, essuie à présent la tempête. Pareilles circonstances requièrent la présence d'un capitaine inébranlable, qui n'abandonne pas la barre en pleine nuit pour la reprendre quelques jours plus tard, manifestement à contrecœur.

Le premier ministre fait fi de ses promesses d'honorer les principes d'une bonne administration et de respecter davantage le Parlement.

Qui accorde encore sa confiance à un premier ministre qui, après nous avoir annoncé pour la semaine dernière un plan socio-économique de

opgelegd. Daags voordien nam hij echter ontslag. Wie gelooft de premier nog?

De regering moet dringend handelen om het desastreuze sociaaleconomische tij te keren. Ik stel daarom een zestal maatregelen voor. De sociale uitkeringen moeten opgetrokken worden tot boven de armoedegrens, zoals CD&V trouwens in haar verkiezingscampagne beloofd had. Om het land te beschermen tegen een derde olieschok, moet er een klimaatbeleid die naam waardig gevoerd worden, zodat ons land minder afhankelijk wordt van fossiele en nucleaire brandstoffen en er banen gecreëerd kunnen worden in de sector van de alternatieve energie. Voorts moet de achterstand bij de financiering van het Zilverfonds ingehaald worden, zodat de kosten van de vergrijzing opgevangen kunnen worden. Er moet een belasting komen om de superwinsten van Electrabel terug te geven aan de mensen. Het is bijzonder schrijnend dat deze regering er nog niet eens in geslaagd is de beloofde 250 miljoen euro van Electrabel los te krijgen. Wij pleiten er ook voor om ieder gezin een basishoeveelheid energie gratis toe te kennen en een progressief tarief in te voeren voor het verbruik dat dit minimum overschrijdt. Ten slotte moet er dringend een rondzendbrief komen met duidelijke regularisatiecriteria, want de huidige situatie is humanitair niet verantwoord.

Die zes maatregelen zijn haalbaar.

Deze regering is in chaos geboren en ze heeft alleen maar chaos gecreëerd. De langetermijnschade zal aanzienlijk zijn.

Het is voor ons ondenkbaar dat, na het ontslag van de premier op 15 juli, de regering nu terug zou overgaan tot de orde van de dag. De premier moet opnieuw het vertrouwen vragen, want hij heeft van zijn beloften niets terechtgebracht. Het is ook duidelijk dat hij zelfs niet meer zeker is van het vertrouwen van zijn eigen kartel. De lichtzinnigheid waarmee vandaag wordt omgesprongen met de instellingen is ongehoord!

Waarom is er vandaag geen regeerverklaring? De reden zijn de zes volksvertegenwoordigers van N-VA, die Leterme telkens weer voor de verscheurende keuze plaatsen tussen het kartel of het premierschap. Hij blijft die keuze voor zich uitschuiven, met het gevolg dat hij, in plaats van een vette vis, alleen maar twee dode vissen gevangen heeft: er is geen communautair akkoord en er is ook geen sociaaleconomisch programma.

grande envergure et s'être lui-même fixé une date butoir, présente sa démission la veille de cette dernière ?

Le gouvernement doit d'urgence tout mettre en œuvre pour résoudre la situation socio-économique désastreuse que nous connaissons actuellement. Dans ce contexte, je voudrais proposer six mesures. Les allocations sociales doivent être majorées de façon à dépasser le seuil de pauvreté, à l'image des promesses faites par le CD&V lors de sa campagne électorale. Par ailleurs, si l'on veut éviter un troisième choc pétrolier dans notre pays, il convient de mener une politique climatique digne de ce nom visant à réduire la dépendance de la Belgique face aux carburants fossiles et nucléaires et permettant également de créer des emplois dans le secteur des énergies alternatives. De plus, l'arriéré de financement du Fonds de vieillissement doit être résorbé de façon à pouvoir couvrir les coûts du vieillissement. Ensuite, une taxe devrait permettre de ristourner aux citoyens les bénéfices plantureux d'Electrabel. Il est particulièrement navrant que ce gouvernement ne soit pas encore parvenu à percevoir les 250 millions d'euros d'Electrabel qui avaient été promis. Nous plaçons également pour l'octroi à chaque ménage d'une quantité d'énergie gratuite et pour l'instauration d'un tarif progressif pour la consommation dépassant ce minimum. Enfin, il est urgent de définir des critères clairs de régularisation, au moyen d'une circulaire, en vue de mettre fin à la situation actuelle qui est injustifiable sur le plan humanitaire.

Ces six mesures sont tout à fait réalisables.

Ce gouvernement est né dans le chaos et n'a engendré que le chaos. Les dommages à long terme seront considérables.

Il est pour nous inconcevable qu'après la démission du premier ministre le 15 juillet, le gouvernement passe à nouveau à l'ordre du jour. Le premier ministre doit redemander la confiance, car il n'a nullement réalisé ses promesses. Il est par ailleurs clair qu'il n'est même plus sûr d'avoir la confiance de son propre cartel. La désinvolture avec laquelle on traite les institutions aujourd'hui est inouïe !

Pourquoi n'y a-t-il pas de déclaration de gouvernement aujourd'hui ? À cause des six parlementaires de la N-VA que M. Leterme place systématiquement devant un dilemme déchirant : le maintien du cartel ou le poste de premier ministre ? Il reporte constamment ce choix et par conséquent, au lieu d'une grosse prise, l'histoire se termine en queue de poisson : il n'y a pas d'accord communautaire et il n'y a pas de programme socio-

De regering rijdt met de rem op, terwijl de bevolking verarmt.

Ik wil een degelijk antwoord om enkele simpele vragen. Hoe vaak zal men het Parlement nog passeren? Wanneer is het dan de moeite om het vertrouwen te vragen, indien nu niet? Wanneer zal de regering eindelijk het roer in handen nemen en echt beginnen te besturen? Is het soms de bedoeling om dit land tot zinken te brengen? Zal deze regering de rol spelen van het orkest van de Titanic, dat vrolijk verder speelt terwijl het schip zinkt? (*Applaus*)

**02.06** Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Ik stel vandaag vast dat de parlementaire democratie perfect functioneert. De oppositie diende vorige week een verzoek tot interpellatie in en vandaag staat de regering ter beschikking om zich te verantwoorden.

De afgelopen vier maanden heeft de regering geprobeerd om drie opdrachten te vervullen tegen 15 juli 2008. Het gaat over drie belangrijke uitdagingen voor de toekomst van het land en de bevolking.

Allereerst wilde de regering, in tegenstelling tot vroeger, maatregelen nemen om een financiële ontsporing door een energiecrisis te vermijden. In economisch moeilijke tijden wilde de regering ten tweede zorgen voor een realistisch maar ambitieus sociaaleconomisch impulsprogramma met maatregelen om de ondernemingszin aan te wakkeren, de tewerkstelling te beschermen en de sociale bescherming te verbeteren. Ten slotte had de regering de ambitie om enerzijds de Gemeenschappen en Gewesten toe te laten om een beter beleid te kunnen voeren en maatwerk te realiseren en anderzijds om de federale overheid sterk te houden, zodat ze haar kerntaken goed kan invullen, met andere woorden om een staatshervorming te realiseren.

(*Frans*) Het komt er dus op aan de gezondmaking van de overheidsfinanciën voort te zetten, het hoofd te bieden aan de oliecrisis door een bedachtzaam begrotingsbeleid, concrete maatregelen te nemen om de economie te versterken en, met het oog op de toekomst van dit land, een evenwichtige hervorming van onze instellingen uit te werken, opdat de deelgebieden beter kunnen inspelen op de behoeften van de burgers en de federale overheid zich beter kan toeleggen op haar eigen taken.

(*Nederlands*) Met de steun van de meerderheid werkt de regering hard aan deze drie opdrachten.

économique. Le gouvernement fonctionne au ralenti alors que la population s'appauvrit.

Je veux une réponse sérieuse à quelques questions simples. Combien de fois se moquera-t-on encore du Parlement ? Quand faut-il dès lors demander la confiance si on ne peut le faire aujourd'hui ? Quand le gouvernement prendra-t-il finalement les commandes et commencera vraiment à diriger ? L'objectif est-il d'amener ce pays au naufrage ? Ce gouvernement assumera-t-il le rôle de l'orchestre du Titanic, qui continue à jouer joyeusement pendant que le navire coule ? (*Applaudissements*)

**02.06** **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : Je constate aujourd'hui que la démocratie parlementaire fonctionne parfaitement. L'opposition a déposé une demande d'interpellation la semaine dernière et le gouvernement est à sa disposition aujourd'hui pour se justifier.

Au cours des quatre derniers mois, le gouvernement s'est efforcé de remplir trois missions pour le 15 juillet 2008. Il s'agit de trois défis importants pour l'avenir du pays et la population.

Tout d'abord, le gouvernement a voulu, contrairement au passé, prendre des mesures pour éviter une dérive financière due à la crise de l'énergie. En des temps économiquement difficiles, le gouvernement a ensuite voulu mettre en œuvre un programme d'impulsion socio-économique réaliste mais ambitieux pour encourager l'esprit d'entreprise, protéger l'emploi et renforcer la protection sociale. Enfin, le gouvernement avait l'ambition de permettre, d'une part, aux Communautés et aux Régions de mener une meilleure politique et de réaliser du travail sur mesure et, d'autre part, de préserver le gouvernement fédéral de sorte qu'il puisse remplir correctement ses principales missions, en d'autres termes, réaliser une réforme de l'État.

(*En français*) Il s'agit donc de poursuivre l'assainissement des finances publiques, de faire face au choc pétrolier en menant une politique budgétaire prudente, de prendre des mesures concrètes pour renforcer l'économie et, pour l'avenir de ce pays, de mettre au point une réforme équilibrée de nos institutions afin que les entités fédérées puissent mieux répondre aux besoins des citoyens et que l'autorité fédérale puisse mieux assumer ses tâches.

(*En néerlandais*) Fort du soutien que lui apporte la majorité, le gouvernement ne ménage pas ses efforts pour remplir ces trois missions.

De afgelopen twee weken heeft de regering een begrotingscontrole uitgevoerd die in schril contrast staat met wat er in onze buurlanden gebeurt. Vandaag hebben we een begroting in evenwicht. Afspraak is afspraak en de meerderheid houdt woord. *(Applaus bij de meerderheid)*

Terwijl alle Westerse economieën klappen krijgen door de gestegen energieprijzen, zijn wij erin geslaagd om een begroting in evenwicht voor te stellen die bovendien rekening houdt met een indexverhoging vanaf augustus, de lonen op peil houdt en rekening houdt met de vertraging van de economische groei, de stijging van de inflatie en van het rentepeil.

*(Frans)* Bovendien hebben we de nodige budgettaire marges geschapen om een sociaal beleid te kunnen voeren. Het gaat dus om een realistische begroting die rekening houdt met de mensen die het moeilijk hebben.

*(Nederlands)* Bovenop de maatregelen die eerder al werden aangekondigd en vanaf 1 mei en 1 juli gerealiseerd worden, heeft deze regering beslist om meer dan 110 miljoen euro extra te investeren in maatregelen ter versterking van de koopkracht. Voor het anticiperen op de indexering van de belastingen wordt 80 miljoen euro uitgetrokken. Misschien is 20 euro niet veel voor het inkomen van de heer Dedecker, maar voor de meerderheid van de bevolking betekent dat wel degelijk een verschil. *(Applaus bij de meerderheid, protest bij LDD)*

Daarnaast komen er ook maatregelen voor mensen met een laag inkomen, zoals de verruiming en vereenvoudiging van het stookoliefonds, waarvoor 14 miljoen euro wordt vrijgemaakt.

*(Frans)* Onze landgenoten die ervoor vrezen deze winter hun stookoliefactuur niet te kunnen betalen, moeten dus weten dat de regering middelen heeft uitgetrokken om de werking van het Stookoliefonds te versterken en te vereenvoudigen.

*(Nederlands)* Ook komen er maatregelen in de pensioensector, inzake de inkomensgarantie voor ouderen en de verhoogde kinderbijslag voor alleenstaande ouders.

Deze begroting in evenwicht houdt rekening met de verslechterde economische situatie en bouwt

Ces deux dernières semaines, le gouvernement a exécuté un contrôle budgétaire qui se distingue dans le bon sens par rapport à ce qui se passe dans les pays qui nous entourent. Aujourd'hui, nous avons un budget en équilibre. Un engagement est un engagement, et la majorité tient parole. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Alors que toutes les économies occidentales subissent de plein fouet la flambée des prix de l'énergie, nous avons réussi à présenter un budget qui non seulement est en équilibre mais tient compte d'une indexation qui sortira ses effets à compter du mois d'août, n'implique aucune modération salariale et intègre le ralentissement de la croissance économique, la hausse de l'inflation et le relèvement des taux d'intérêt.

*(En français)* De plus, nous avons créé les espaces budgétaires nécessaires pour mener une politique sociale. Il s'agit donc d'un budget réaliste qui n'oublie pas les personnes en difficulté.

*(En néerlandais)* En sus des mesures déjà annoncées et exécutées depuis le 1<sup>er</sup> mai et le 1<sup>er</sup> juillet, le gouvernement a décidé d'investir plus de 110 millions d'euros supplémentaires dans des mesures tendant à renforcer le pouvoir d'achat. Nous avons réservé 80 millions d'euros afin d'anticiper l'indexation des barèmes fiscaux. 20 euros, ce n'est sans doute que de la rouspée pour M. Dedecker mais pour la majorité de nos concitoyens, cela fait la différence. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité, protestations sur ceux de la LDD)*

Nous avons aussi pris des mesures pour les personnes qui perçoivent un petit salaire. Je ne prendrai comme exemple que l'extension et la simplification du Fonds mazout pour lesquelles 14 millions d'euros ont été dégagés.

*(En français)* Nos concitoyens qui craignent de ne pas pouvoir payer leurs factures cet hiver doivent donc savoir que le gouvernement a prévu des moyens pour renforcer l'action du Fonds mazout et simplifier son fonctionnement.

*(En néerlandais)* Nous avons pris également des mesures dans le secteur des pensions, notamment la garantie de revenus aux personnes âgées et la majoration des allocations familiales pour les parents isolés.

Ce budget en équilibre tient compte de la dégradation de la conjoncture économique. La

daarom allerlei buffers in, maar het is ook een begroting met een sociaal hart.

*(Frans)* In het licht van de huidige moeilijke economische toestand en gelet op het feit dat onze buurlanden met een overheidstekort van 3 procent van het BBP kampen, gaat het om een opmerkelijke de begrotingscontrole, met sociale maatregelen voor de mensen die er het meest behoefte aan hebben.

*(Nederlands)* Een tweede deel van de afspraken heeft te maken met de verhoging van de concurrentiekracht van de ondernemingen en de verbetering van de sociale bescherming van mensen met een laag inkomen. Wij willen ook zorgen voor maatregelen op het vlak van milieu en energie en voor de daling van de lasten op arbeid.

De regering heeft daar hard aan gewerkt en heeft al die maatregelen vervat in een sociaaleconomisch meerjarenprogramma. Er is een principeakkoord, maar het is nog wachten op een globaal akkoord. De afgesproken maatregelen zullen bij elke begrotingsopmaak worden ingevuld.

*(Frans)* Het derde hoofdstuk betreft de staatshervorming. Ik dank de collega's van de meerderheid en de oppositie, de ministers van Institutionele Hervormingen, de voorzitters van de Kamer en van de Senaat, de partijvoorzitters en de werkgroepen die ononderbroken aan het opstellen van een beter institutioneel evenwicht, met een betere bevoegdheidsverdeling, hebben gewerkt.

*(Nederlands)* We zijn de afgelopen maanden niet gezwicht voor taboes. We hebben gediscussieerd over een betere bevoegdheidsverdeling, bijvoorbeeld inzake de arbeidsmarkt, de gezondheidszorg, het vervolgingsbeleid binnen de eigen bevoegdheidsdomeinen en de financiering van de Gewesten en Gemeenschappen, die meer maatwerk moeten kunnen leveren en een grotere ruimte voor responsabilisering moeten krijgen, zonder de solidariteit aan de kant te schuiven. Ten slotte moeten er oplossingen worden gezocht voor de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Er is de afgelopen maanden met open geest gewerkt en er werden voorstellen uitgewerkt die voor een nieuw evenwicht moeten zorgen. Als wij daarin slagen, heeft ons land een grote toekomst. Vandaar onze hardnekkigheid.

preuve en est que nous y avons incorporé toute une série de tampons. Mais c'est aussi un budget qui traduit des préoccupations sociales.

*(En français)* Dans la situation économique difficile que nous connaissons, alors que le déficit public des pays voisins atteint les 3 % du PIB, il s'agit d'un contrôle budgétaire remarquable, avec des mesures sociales pour les citoyens qui en ont besoin.

*(En néerlandais)* Un deuxième volet des accords porte sur le renforcement de la compétitivité des entreprises et l'amélioration de la protection sociale des personnes à faible revenu. Nous voulons également prendre des mesures en matière d'environnement et d'énergie et réduire les charges sur le travail.

Le gouvernement s'y est attelé avec force et a intégré toutes ces mesures à un programme socioéconomique pluriannuel. Il existe un accord de principe mais il faut encore attendre un accord global. Les mesures décidées seront concrétisées au moment de chaque confection du budget.

*(En français)* Le troisième volet concerne la réforme de l'État. Je voudrais remercier les collègues de la majorité et de l'opposition, les ministres des Réformes institutionnelles, les présidents de la Chambre et du Sénat, les présidents de parti et les groupes de travail qui ont oeuvré sans relâche à l'élaboration d'un meilleur équilibre institutionnel, avec une meilleure répartition des compétences.

*(En néerlandais)* Ces derniers mois, nous n'avons reculé devant aucun tabou. Nous avons entamé des discussions dans le but d'améliorer la répartition des compétences, par exemple en ce qui concerne le marché de l'emploi, les soins de santé, la politique en matière de poursuites dans les Régions et Communautés, et le financement de celles-ci car les Régions comme les Communautés doivent être en mesure de concocter davantage pour elles-mêmes des politiques sur mesure et doivent se voir doter d'un espace accru en vue de leur responsabilisation, sans pour autant oublier la solidarité. Enfin, il est impératif de trouver des solutions pour régler le problème de la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Ces derniers mois, nous avons travaillé en faisant preuve d'ouverture d'esprit et des propositions censées créer de nouveaux équilibres ont été élaborées. Si nous réussissons dans cette entreprise, notre pays sera promis à un bel avenir. Vous comprendrez donc que nous nous montrons obstinés.

*(Frans)* Ik wil een staats hervorming en de regering wil zich aan het akkoord van 18 maart houden.

*(En français)* Je veux une réforme de l'État, et le gouvernement veut être fidèle à l'accord du 18 mars.

*(Nederlands)* Ons land heeft recht op die staats hervorming, op goed bestuur. Toen bleek dat die belangrijke doelstelling uit het regeerakkoord niet tegen de afgesproken datum gehaald zou worden, heb ik mijn verantwoordelijkheid opgenomen, want wij konden niet zomaar overgaan tot de orde van de dag. *(Protest van de oppositie)*

*(En néerlandais)* Notre pays a droit à cette réforme de l'État, synonyme de bonne administration. Lorsqu'il s'est avéré que cet objectif important de l'accord de gouvernement ne serait pas atteint avant la date convenue, j'ai pris mes responsabilités car il me paraissait impossible de passer à l'ordre du jour comme si de rien n'était. *(Protestations de l'opposition)*

Er waren twee keuzes, ofwel aan de kant staan roepen, ofwel verantwoordelijkheid nemen. Ik dank iedereen die bereid is om samen met ons de staats hervorming mogelijk te maken.

Deux options s'offraient à moi : soit faire un pas de côté et me livrer à des critiques stériles, soit prendre mes responsabilités. Je remercie toutes celles et ceux qui sont disposés à nous aider à réaliser cette réforme de l'État.

*(Frans)* Ik dank alle leden van de meerderheid en de oppositie die tot die hervorming zullen bijdragen.

*(En français)* Ces remerciements s'adressent à tous ceux et celles qui contribueront à cette réforme, dans la majorité comme dans l'opposition.

*(Nederlands)* We mogen niet kiezen voor chaos en moeten verantwoordelijkheid opnemen voor de sociaaleconomische problemen. Men mag het schip niet zomaar verlaten, maar moet zorgen voor een begroting in evenwicht. Dat zal ook onze houding zijn in de komende maanden. Het belangrijke deel van het regeerakkoord inzake de staats hervorming zal worden uitgevoerd. Dit land heeft een bestuur nodig. Met de begrotingscontrole hebben we aangetoond dat we de kracht hebben om verantwoordelijkheid op te nemen en dat zullen we blijven doen. *(Applaus)*

*(En néerlandais)* Nous ne pouvons opter pour le chaos et devons assumer nos responsabilités en ce qui concerne les problèmes socio-économiques. Nous ne pouvons quitter le navire sans autre forme de procès mais devons présenter un budget en équilibre. Telle sera d'ailleurs notre attitude dans les mois à venir. Le chapitre important de l'accord de gouvernement relatif à la réforme de l'État sera exécuté. Ce pays a besoin d'un gouvernement. Par le biais du contrôle budgétaire, nous avons montré que nous avons la force d'assumer nos responsabilités et nous continuerons à le faire. *(Applaudissements)*

**02.07 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): Dat applaus zegt evenveel als een stemming. Het feit dat sommigen – zelfs binnen de meerderheid – niet applaudisseren, zegt meer dan een stemming. En de afwezigheid van diegenen die met ultimatus kwamen aanzetten, ruikt naar een stemming van wantrouwen.

**02.07 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): Ces applaudissements en disent autant qu'un vote. Le fait que certains, au sein même de la majorité, n'applaudissent pas en dit plus long qu'un vote. Et l'absence des lanceurs d'ultimatum résonne comme un vote de méfiance.

Mevrouw Onkelinx, u heeft gehoord wat de heer Leterme heeft gezegd over het sociaaleconomisch akkoord. Wat zegt de eerste minister? Dat de twaalf bladzijden niet van toepassing zijn zolang er geen klaarheid wordt gebracht wat de institutionele aspecten betreft! Maar uw regering vergist zich van prioriteit! De verzoeken van de burgers worden aan de kant geschoven en de regering houdt zich enkel en alleen met het institutionele bezig.

Madame Onkelinx, vous avez entendu les propos de M. Leterme au sujet de l'accord socio-économique. Que dit le premier ministre ? Que les douze pages ne tiennent plus tant que les aspects institutionnels ne seront pas clarifiés ! Mais votre gouvernement se trompe de priorité ! Il met de côté les demandes des citoyens pour ne s'occuper que de l'institutionnel.

Hoewel wij u gevraagd hebben de prioriteiten om te keren, bevestigt u dat de institutionele

Alors que nous demandons l'inversion des priorités, vous confirmez que votre seule priorité est celle des

hervormingen uw enige prioriteit zijn!

réformes institutionnelles !

Voorts heb ik u gevraagd hoe u de “terughoudende” opstelling van de regering, waar uw eigen partijvoorzitter op aandrang, precies ziet, maar u heeft die vraag onbeantwoord gelaten. Die eis van een “terughoudende” opstelling blijft dus overeind. Maar heeft de regering gedurende een jaar wel iets anders gedaan dan zich terughoudend opstellen? En hoelang zal ze daarin nog volharden?

Par ailleurs, je vous demandais votre définition de l'attitude « réservée » du gouvernement, demandée par votre propre chef de parti. Vous n'avez pas répondu. Nous resterons donc avec cette exigence d'attitude « réservée ». Mais qu'a fait d'autre le gouvernement pendant un an ? Et combien de temps cela va-t-il encore durer ?

U had het over democratie en wees erop dat u naar hier is gekomen om op de interpellaties van de oppositie te antwoorden. Dat is wel het minste wat u kan doen! Vorige week heeft de Kamervoorzitter de vergadering geschrapt om u in staat te stellen de kaap van 15 juli te ronden. Is dát uw opvatting van democratie? Wat een lef! Indien u aanvaard had vandaag uw sociaaleconomische verklaring af te leggen en een stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen te geven, zou u het land kunnen redden, misschien ten koste van een probleem in uw kartel.

Vous parliez de démocratie en rappelant que vous étiez venu répondre aux interpellations de l'opposition. C'est la moindre des choses ! La semaine dernière, le président de notre assemblée a supprimé la séance, pour vous permettre de passer le cap du 15 juillet. Est-ce là votre conception de la démocratie ? Vous manquez de courage ! Si, aujourd'hui, vous aviez accepté de présenter votre déclaration socio-économique en expliquant où en étaient les négociations, vous seriez en mesure de sauver le pays... au prix peut-être d'un problème dans votre cartel.

U heeft het over een andere boeg gegoooid; met onze motie van wantrouwen wijzen we die keuze af. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

Vous avez fait un autre choix ; nous le refusons par la motion de méfiance que nous avons déposée *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*.

**02.08 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Wat de eerste minister nu doet, is iets wat men doet als de mensen met vakantie zijn. Vandaag maken de premier en zijn partij de bocht van 180 graden waarop iedereen wachtte sinds de verkiezingen. Aangezien de N-VA deze weg niet kan volgen, zal dit ook de facto het einde van het kartel betekenen.

**02.08 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Si le premier ministre agit comme il le fait à présent, c'est parce que nos concitoyens sont en vacances. Aujourd'hui, le premier ministre et son parti font la volte-face à laquelle tout le monde s'attendait depuis les élections. Comme la N-VA ne peut pas suivre cette voie, ceci signifiera aussi la fin *de facto* du cartel.

Volgens de premier is er goed en hard gewerkt aan de begroting en de sociaaleconomische maatregelen en was er ook een open geest wat betreft de staatshervorming. Ik vraag me dan ook af in welke geest de premier zijn ontslag aangeboden heeft. Als de regering nu gewoon voortdoet zonder data en alleen met een sociaaleconomisch programma, waarom was alle komedie dan nodig? De premier klampt zich tegen beter weten in vast aan de macht, net zoals vroeger Martens en Dehaene deden. Nu is het Leterme of de chaos.

D'après le premier ministre, un travail important et de qualité a été fourni pour le budget et pour les mesures socio-économiques et il y avait une ouverture d'esprit en ce qui concerne la réforme institutionnelle. Je me demande dès lors dans quel état d'esprit il a présenté sa démission. Si, à présent, le gouvernement poursuit tout simplement sans échéancier et avec un programme exclusivement socio-économique, à quoi bon cette mise en scène ? Faute de mieux, le premier ministre se cramponne au pouvoir tout comme MM. Martens et Dehaene l'ont fait avant lui. Aujourd'hui, c'est M. Leterme ou le chaos.

Ik feliciteer de Franstaligen. Zij hebben bekomen dat premier Leterme ervoor gekozen heeft om zijn principes te laten varen en plots een staatsman te worden. Zo is hij onherkenbaar geworden voor zijn kiezers.

Je félicite les francophones. Ils ont obtenu que M. Leterme choisisse de renoncer à ses principes et de devenir soudainement un homme d'État. Il est ainsi devenu méconnaissable pour ses électeurs.

Op deze manier komt echter het onvermijdelijke -

De la sorte, l'inévitable – l'indépendance flamande –

de Vlaamse onafhankelijkheid - alleen maar dichterbij. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

**02.09 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): De premier heeft nog steeds geen verklaring gegeven voor zijn ontslag vorige week. Bovendien wordt er nu met 1 augustus een nieuwe deadline naar voren geschoven en ik beloof dan ook dat er op die datum een nieuwe interpellatie van mijn partij zal volgen, nu de eerste minister heeft gezegd dat in een democratie, als de oppositie interpelleert, de regering beschikbaar is om te antwoorden.

Wat de begroting betreft, heeft de premier veel informatie gegeven die we reeds hadden. Rest de vraag of de regering daadwerkelijk 400 miljoen euro van Vlaanderen krijgt om de begroting in evenwicht te houden en of Electrabel die 250 miljoen euro, die de premier persoonlijk gegarandeerd heeft, zal betalen.

Volgens mij is de regering bewust geld aan het uitgeven dat ze niet bezit en ik vind dit dan ook een regelrechte schande!

Inzake de staatshervorming zou er goed gewerkt zijn en zouden er vele goede voorstellen geweest zijn. Ik vraag me dan ook af waarom het ontslag van de premier nodig was. De premier noemt zichzelf hardnekkig en verantwoordelijk, maar wanneer het moeilijk wordt, gaat hij wel aan de kant staan. De staatshervorming heeft ze uit handen gegeven aan drie bemiddelaars.

Bovendien durft de premier hier vandaag niet eens het vertrouwen van het Parlement te vragen en als ik de gelaten houding van de N-VA zie, begrijp ik dat ook.

Wij zullen een motie van wantrouwen indienen. Op deze manier kan het land niet verder. (*Applaus bij sp.a+VI.Pro*)

**02.10 Jean Marie Dedecker** (LDD): De premier lijkt wel manisich-depressief: de ene week gaat er niets en dient hij zijn ontslag in, een week later zegt hij dat er niets aan de hand is.

De premier heeft op geen enkele vraag geantwoord. Krijgt hij die 400 miljoen euro nu of niet? Anders is de begroting niet in evenwicht.

ne cesse toutefois de s'approcher. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

**02.09 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro) : Le premier ministre n'a toujours pas fourni d'explication pour sa démission la semaine dernière. En outre, le 1<sup>er</sup> août constitue à présent une nouvelle date butoir et je promets dès lors qu'une nouvelle interpellation de mon parti suivra à cette date, à présent que le premier ministre a affirmé que, dans une démocratie, lorsque l'opposition interpelle, le gouvernement est disponible pour y répondre.

En ce qui concerne le budget, le premier ministre a fourni de nombreuses informations dont nous disposons déjà. Reste à savoir si le gouvernement obtiendra effectivement 400 millions d'euros de la Flandre pour maintenir le budget en équilibre et si Electrabel versera ces 250 millions d'euros pour lesquels le premier ministre s'est personnellement porté garant.

À mes yeux, le gouvernement est délibérément en train de dépenser de l'argent dont il ne dispose pas et j'estime dès lors qu'il s'agit-là d'un véritable scandale !

En ce qui concerne la réforme institutionnelle, un travail de qualité aurait été fourni et beaucoup de bonnes propositions auraient été formulées. Je me demande donc pourquoi le premier ministre devait démissionner. Le premier ministre se décrit lui-même comme quelqu'un d'obstiné et de responsable mais lorsque la situation se complique, il se met lui-même à l'écart. Le gouvernement s'est dessaisi de la réforme institutionnelle au bénéfice de trois médiateurs.

En outre, le premier ministre ne se risque même pas à demander aujourd'hui la confiance du Parlement et, au vu de l'attitude impassible de la N-VA, je le comprends aussi.

Nous déposerons une motion de méfiance. Le pays ne peut continuer de la sorte. (*Applaudissements sur les bancs de sp.a+VI.Pro*)

**02.10 Jean Marie Dedecker** (LDD) : Le premier ministre semble être maniacodépressif : une semaine, rien ne va plus et il présente sa démission et, la semaine suivante, il fait comme si tout allait pour le mieux.

Le premier ministre n'a répondu à aucune question. Recevra-t-il, oui ou non, ce montant de 400 millions d'euros ? Dans la négative, le budget n'est pas en équilibre.

Krijgt men de 250 miljoen euro van de elektriciteitsboeren of niet? Als men niets krijgt, is er geen begroting in evenwicht.

De eerste minister heeft in het elektriciteitsdossier het gouden aandeel aan zich laten voorbijgaan door niet naar Parijs te gaan.

Er komt een verlaging met 21 euro netto van de bedrijfsvoorheffing, maar dit is op jaarbasis. De eerste minister zou beschaamd moeten zijn dat dit een maatregel is die de koopkracht moet verhogen. Er is een pensioenverhoging van 2 procent, maar de enige serieuze pensioenverhoging is die van koningin Fabiola en heel het koningshuis krijgt 5 procent netto opslag.

Over het communautaire durf ik bijna niet meer praten. Ik wacht op 31 juli om te zien welke kolder men zal verkopen en of N-VA haar datum nog zal uitstellen tot 6 december of tot het feest van de Onnozele Kinderen. Wij van de oppositie zijn alvast geen onnozele kinderen. Het is niet Leterme of de chaos, Leterme is de chaos! (*Applaus bij LDD*)

**02.11 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Ik had vandaag gehoopt op een volwaardig democratisch debat. Ik heb het afgelopen jaar heel wat illusies verloren. Niet enkel omdat de premier niet luistert, maar vooral omdat hij ons talloze keren verzekerde dat hij tegen 15 juli een oplossing zou hebben voor alle hete hangijzers. Er zou een heuse regeringsverklaring komen. De dag dat de heer Leterme zijn job terug mocht opnemen, liet hij weten dat die regeringsverklaring er niet zou komen.

Ook bij de interpellaties van de oppositie vandaag beperkt de premier zich tot zijn bekende goednieuwsshow en stelt hij druppels op een hete plaat voor als een enorme overwinning. Voor sociale maatregelen beloofde de premier 2 miljard euro, maar we komen slechts uit een goede 400 miljoen euro. Vandaag heeft men een virtuele begroting voor een virtuele regering. De 250 miljoen euro van Electrabel zijn er niet. Er is geen enkele garantie voor de 400 miljoen van de Vlaamse regering. De premier kan de sociale maatregelen, waarmee hij graag uitpakt, zelfs niet betalen. De federale begroting is gewoon niet in evenwicht.

De premier spreekt over democratie, maar heeft die

Recevrons-nous, oui ou non, 250 millions d'euros de la part des fournisseurs d'électricité ? Dans la négative, le budget ne sera pas en équilibre.

Toujours dans le dossier « électricité », le premier ministre a manqué la *golden share* en négligeant de se rendre à Paris.

Le premier ministre devrait avoir honte de présenter l'allègement du précompte professionnel de 21 euros net – par an ! - comme une mesure visant à améliorer le pouvoir d'achat. Vous évoquez une majoration des pensions de l'ordre de 2 %, alors même que la seule revalorisation de pension digne de ce nom est celle dont bénéficie la reine Fabiola et que l'ensemble de la famille royale jouit d'une augmentation de 5 % net.

J'ose à peine aborder l'aspect communautaire. Je patienterai jusqu'au 31 juillet pour découvrir l'idiotie qui sortira du chapeau et pour savoir si la N-VA va reporter l'échéance au 6 décembre ou aux Saints Innocents. Dans l'opposition, nous ne partageons pas cette innocence. Non, nous n'avons pas le choix entre Leterme et le chaos, Leterme incarnant précisément le chaos ! (*Applaudissements sur les bancs de la LDD*)

**02.11 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!) : J'avais espéré qu'un débat démocratique à part entière aurait eu lieu aujourd'hui. J'ai perdu beaucoup d'illusions au cours de l'année écoulée. Non seulement parce que le premier ministre n'écoute pas mais surtout parce qu'il s'est engagé d'innombrables fois à présenter une solution à toutes les questions brûlantes pour le 15 juillet. Il avait promis une déclaration de gouvernement en bonne et due forme.

Même aujourd'hui, face aux interpellations de l'opposition, le premier ministre se limite à donner son fameux festival de bonnes nouvelles et présente un emplâtre sur une jambe de bois comme une énorme victoire. Pour les mesures sociales, le premier ministre a promis deux milliards d'euros mais le montant n'est que de quelque 400 millions d'euros. Nous disposons aujourd'hui d'un budget virtuel pour un gouvernement virtuel. Les 250 millions d'euros d'Electrabel ne sont pas disponibles. Il n'existe aucune garantie pour les 400 millions du gouvernement flamand. Le premier ministre n'est pas même en mesure de payer les mesures sociales auxquelles il fait toujours volontiers référence. Le budget fédéral n'est tout simplement pas en équilibre.

Le premier ministre parle de démocratie mais il ne

zelf niet bewaakt. Als de fractieleider van Ecolo-Groen! vorige week geen interpellatie had ingediend en de voltallige oppositie niet was gevolgd, zou er vandaag wellicht niets in het Parlement besproken zijn. De regering zou van ontslagnemende regering geruisloos overgegaan zijn naar een regering van vakantiezaken. Dit is inriest als men ziet hoe de economie eraan toe is. Er is geen sprake meer van vijf minuten politieke moed, er is gewoon geen moed meer.

De meerderheid zal straks de eenvoudige motie goedkeuren en helpt de regering daarmee om opnieuw een vervelende vraag uit de weg te gaan. Een ja-stem bevestigt de meerderheid. Ik ben benieuwd naar het stemgedrag van de N-VA. Het bevestigen van het vertrouwen geldt immers zolang er geen nieuwe stemming komt. Ik merkte alvast weinig enthousiasme bij de N-VA op na het antwoord van de eerste minister. De heer De Wever heeft nu de deadline van 1 augustus vooropgesteld. Dit is zeer virtueel, want op dat ogenblik zal er geen stemmachine in de buurt zijn omdat het Parlement dan niet bijeen komt.

Als historicus moet de heer De Wever weten dat staatshervormingen niet met deadlines werden en worden verkregen. Een staatshervorming is een proces van overtuigen, niet van overweldigen. Om te overtuigen is een constructieve opstelling nodig en niet de monoloog van de voorbije maanden. Men kan ons niet verwijten dat we het voorbije jaar niet constructief hebben meegewerkt. Wij hebben vorige week een echt institutioneel pact voorgesteld, in samenwerking met de Gewesten en Gemeenschappen, alle verantwoordelijken en het middenveld, met een resultaatsverbintenis. Ik hoop dat de premier hieraan wil meewerken.

Staatshervormingen mogen niet verhinderen dat men dringende beslissingen neemt om de huidige ecologische en economische crisis het hoofd te bieden. De mensen wachten al meer dan een jaar op maatregelen, maar de regering staat aan de kant. Waar is de regering als Suez ons land uitverkoopt? Waar blijft de *golden share*? Wat met het zilverfonds, waar men niets meer in stort? Wat doet de regering, terwijl de armoede aan het stijgen is? Wij berekenden dat de regering niet 2 maar 1,2 miljard nodig heeft. Waar is de regering als asielzoekers moeten blijven wachten op een duidelijk antwoord?

De premier spreekt over verantwoordelijkheid, maar geheel in tegenspraak daarmee dient hij zijn ontslag

s'en est lui-même pas porté garant. Si le chef du groupe Ecolo-Groen ! n'avait pas déposé une demande d'interpellation la semaine dernière et si l'opposition dans sa totalité ne l'avait pas suivi, aucune discussion n'aurait probablement eu lieu aujourd'hui au Parlement. Le gouvernement serait discrètement passé d'un gouvernement démissionnaire à un gouvernement en affaires de vacances, ce qui est affligeant vu la situation économique actuelle. Il n'est plus question de cinq minutes de courage politique, le courage est tout simplement inexistant.

La majorité adoptera tout à l'heure la motion pure et simple et aidera ainsi le gouvernement à éviter de répondre à une nouvelle question embarrassante. Un vote positif confirme la majorité en place. Je suis curieuse de voir le vote de la N-VA. La confirmation de la confiance vaut effectivement tant qu'aucun nouveau vote n'intervient. J'ai en tout cas constaté peu d'enthousiasme sur les bancs de la N-VA après la réponse du premier ministre. M. De Wever a à présent prévu la date butoir du 1<sup>er</sup> août, ce qui est très virtuel, car à ce moment-là il ne sera pas possible de voter parce que le Parlement ne se réunira pas.

En tant qu'historien, M. De Wever doit savoir que les réformes de l'État n'ont pas été et ne seront pas obtenues en fixant des dates butoir. Toute réforme de l'État est un processus de persuasion, pas d'assujettissement. Pour convaincre, une attitude constructive est nécessaire et non un monologue comme celui des derniers mois. On ne peut nous reprocher de ne pas avoir apporté notre contribution constructive au cours de l'année écoulée. La semaine passée, nous avons présenté un véritable pacte institutionnel en collaboration avec les Régions et les Communautés, tous les responsables et la société civile, avec une obligation de résultat. J'espère que le premier ministre est prêt à y collaborer.

Les réformes de l'État ne peuvent entraver les décisions urgentes pour faire face à la crise écologique et économique actuelle. Les gens attendent des mesures depuis plus d'un an déjà mais le gouvernement ne fait rien. Que fait le gouvernement lorsque Suez brade notre pays ? Où reste la *golden share* ? Qu'en est-il du Fonds de vieillissement, qui n'est plus alimenté ? Que fait le gouvernement alors que la pauvreté s'accroît ? Nous avons calculé que le gouvernement n'a pas besoin de 2 mais d'1,2 milliard. Que fait le gouvernement alors que les demandeurs d'asile attendent une réponse claire ?

Le premier ministre parle de responsabilité mais en parfaite contradiction avec celle-ci, présente sa

in aan de vooravond van 15 juli. De premier is er niet alleen in geslaagd om zijn 800.000 kiezers teleur te stellen, maar hij heeft tevens het hele land getorpedeerd. De chaos regeert. Daarom dienen wij een motie van wantrouwen in. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

### **Moties**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Gerolf Annemans en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven en Jean Marie Dedecker en van mevrouw Meyrem Almaci  
en het antwoord van de eerste minister,  
overwegende dat de door premier Leterme op 20 maart jongstleden uitgesproken regeringsverklaring uitdrukkelijk vermeldt dat "in de Senaat is een voorstel van bijzondere wet ingediend dat meer samenhang brengt in de bevoegdheidsverdeling en de werking van de federatie efficiënter maakt. Het is ondertekend door verschillende fracties, zowel van de meerderheid als van de oppositie, en is gebaseerd op de werkzaamheden van de Raad van Wijzen. De regering wil dat belangrijke werk voortzetten. Tegen half juli zullen wij een tweede ontwerp van bijzondere wet indienen dat dezelfde doelstellingen nastreeft. Zo werken wij stap voor stap aan de noodzakelijke hervorming van ons land";  
overwegende dat de regering Leterme door het niet-ervullen van die belofte haar eigen regeringsverklaring en –akkoord schendt, ontnemt het vertrouwen aan de regering."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jean-Marc Nollet en door mevrouw Mereym Almaci en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven en Jean Marie Dedecker en van mevrouw Meyrem Almaci  
vaststellend dat  
de regering niet bij machte is bevredigende antwoorden te bieden op de sociale uitdagingen, de economische crisis en de ernstige klimaatproblemen,  
vaststellend de noodzaak om  
1. zo snel mogelijk alle sociale uitkeringen progressief op te trekken tot boven de armoedegrens en die maatregel te financieren door een beperking van het systeem van de notionele

démision la veille du 15 juillet. Le premier ministre a non seulement déçu ses 800.000 voix mais a également torpillé tout le pays. Le chaos règne. Nous déposons dès lors une motion de méfiance. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !*)

### **Motions**

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de méfiance a été déposée par M. Gerolf Annemans et est libellée comme suit :

« La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven et Jean Marie Dedecker et de Mme Meyrem Almaci et la réponse du premier ministre,  
considérant que la déclaration du gouvernement prononcée par le premier ministre, M. Leterme, le 20 mars 2008 mentionne explicitement qu'« une proposition de loi spéciale a été déposée au Sénat. Cette proposition introduit une plus grande cohérence dans la répartition des compétences et rend le fonctionnement de l'État fédéral plus efficace. Elle est signée par différents groupes, tant de la majorité que de l'opposition et est basée sur les travaux du Comité des sages. Le gouvernement entend continuer cet important travail. Nous déposerons d'ici la mi-juillet un deuxième projet de loi spéciale poursuivant les mêmes objectifs. C'est ainsi que nous travaillerons, pas à pas, à la nécessaire réforme de notre pays. » ;  
considérant que le gouvernement Leterme, en ne respectant pas cet engagement, enfreint sa propre déclaration de gouvernement et son propre accord de gouvernement.  
retire sa confiance au gouvernement. »

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par M. Jean-Marc Nollet et Mme Meyrem Almaci et est libellée comme suit :

« La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven et Jean Marie Dedecker et de Mme Meyrem Almaci constatant que  
le gouvernement n'est pas en mesure de donner des réponses satisfaisantes aux défis sociaux, la crise économique et les urgences climatiques ;  
constatant le besoin  
1. d'augmenter dans les plus brefs délais progressivement toutes les allocations sociales au-dessus du seuil de pauvreté, et de financer cette mesure par une limitation du système des intérêts notionnels ;  
2. de prendre des mesures structurelles et durables

intrestaftrek;

2. structurele en duurzame maatregelen te treffen teneinde het land te beschermen tegen de derde olieschok, en daartoe de bijkomende btw-ontvangsten op brandstoffen aan te wenden voor ambitieuze maatregelen die het niveau van energieafhankelijkheid en derhalve van afhankelijkheid van fossiele en nucleaire energie verlagen. Een dergelijke maatregel komt zowel onze beurs als het leefmilieu ten goede;

3. de wet van 22 januari 1945 op de prijzencontrole toe te passen en gebruik te maken van de door die wet bepaalde middelen tegen prijsverhogingen;

4. de inkomstenderving van het Zilverfonds in vergelijking met het vorige stabiliteitspact goed te maken;

5. een heffing in te voeren op de onterechte winsten van Electrabel, en dus van de elektriciteitssector door de versnelde afschrijving van de kern- en kolencentrales, teneinde het miljard euro per jaar afkomstig van die heffing te benutten om de elektriciteitsrekening gedeeltelijk te verlagen voor gezinnen die het financieel moeilijk hebben (via het sociaal gas- en elektriciteitsfonds);

6. elk gezin het recht op een minimum hoeveelheid gratis energie toe te kennen en tegelijk een progressieve tarifiering van de energieprijzen in te voeren;

7. de regulatoren (met name de CREG) meer armslag te geven opdat ze een grotere transparantie zouden kunnen opleggen en illegale prijsafspraken zouden kunnen blootleggen;

8. tegen het einde van het jaar over te gaan tot een fusie van diverse fondsen waardoor het stelsel van de derde-investeerder mogelijk wordt zodat begin 2009 de Alliantie voor werk en milieu kan worden opgestart;

9. een klimaatwet aan te nemen en onverwijld massale en snelle investeringen in de ontwikkeling van duurzame, schone en onuitputtelijke energie te steunen;

10. het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, dat in de begroting van 2008 minder middelen kreeg, opnieuw te spijzen;

11. de omzendbrief over de regularisaties met objectieve criteria binnen de drie dagen te publiceren, om een einde te maken aan de onzekerheid waarin tal van goed geïntegreerde gezinnen verkeren;

12. vóór 31 juli 2008 het Parlement een tijdspad ter uitvoering van de maatregelen die de koopkracht moeten versterken, evenals een kalender voor het scheppen van 200.000 jobs zoals beloofd in de regeringsverklaring, voor te leggen;

13. overleg te plegen met de andere beleidsniveaus, de sociale partners en het maatschappelijk middenveld om voor een efficiënte samenwerking te bewerkstelligen bij de uitvoering

afin de protéger le pays contre le 3<sup>e</sup> choc pétrolier.

A cette fin, d'affecter les recettes supplémentaires TVA sur carburants à des mesures ambitieuses qui réduisent le niveau de dépendance énergétique dans notre pays et donc le niveau de dépendance par rapport aux énergies fossiles et nucléaires. Un tel programme est à la fois le bon choix pour notre porte monnaie et pour l'environnement ;

3. d'appliquer la loi du 22 janvier 1945 sur le contrôle des prix, et d'utiliser les possibilités d'actions contre la hausse des prix prévues par cette loi ;

4. de rattraper le manque à gagner pour le Fonds de vieillissement par rapport au programme de stabilité précédent ;

5. d'introduire une taxe sur les profits indus réalisés par Electrabel, et partant, le secteur de l'électricité par l'amortissement accéléré des centrales nucléaires et charbon, afin d'utiliser le milliard d'euros par an provenant de cette taxe pour réduire en partie la facture électrique des ménages en situation précaire (via le fonds social du gaz et de l'électricité) ;

6. d'accorder à chaque ménage le droit à une quantité minimale d'énergie gratuite parallèlement à l'instauration d'une tarification progressive du prix de l'énergie ;

7. de renforcer les pouvoirs des régulateurs (notamment la CREG) pour qu'ils puissent imposer une plus grande transparence et débusquer les ententes illégales sur les prix ;

8. de procéder à la fusion des différents fonds permettant le système du tiers-investisseur d'ici la fin de l'année, afin de pouvoir démarrer l'Alliance Emploi-Environnement début 2009 ;

9. d'adopter une loi-climat et de stimuler immédiatement l'investissement massif et rapide dans le développement d'énergie durable, propre et inépuisable ;

10. de réalimenter le fonds de lutte contre le surendettement, qui a été réduit par le budget 2008 ;

11. de publier dans les trois jours la circulaire sur les régularisations avec des critères objectifs, afin de mettre fin à l'incertitude qui pèse sur de nombreuses familles bien intégrées ;

12. de soumettre au Parlement, avant le 31 juillet 2008, un calendrier de l'exécution des mesures de renforcement du pouvoir d'achat, ainsi que le calendrier de création des 200.000 emplois promis lors de la déclaration gouvernementale ;

13. de se concerter avec les autres niveaux de pouvoir, les partenaires sociaux et la société civile afin de s'assurer d'une collaboration efficace dans l'exécution de ces mesures socio-économiques urgentes ;

14. de favoriser un climat politique serein, solidaire, tolérant et constructif dans lequel les problèmes

van die dringende sociaaleconomische maatregelen;

14. een sereen, solidair, verdraagzaam en constructief politieke sfeer te bevorderen, waarin de politieke overheden de voorrang geven aan de acute sociale problemen waarmee de bevolking wordt geconfronteerd;

15. ten slotte, nadat ze al die dringende kwesties het hoofd heeft geboden, in samenwerking met alle beleidsniveaus het proces voor de totstandkoming van een nieuw institutioneel evenwicht te ondersteunen, teneinde het federale België te moderniseren en tot een nieuw institutioneel pact te komen.

Vaststellend dat er geen bevredigende sociaaleconomische maatregelen zijn; ontnemt de regering het vertrouwen."

Een derde motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven en Jean Marie Dedecker en van mevrouw Meyrem Almaci

stelt vast dat

- de eerste minister geen enkele stap vooruit heeft gezet in de richting van een nieuwe hervorming van de staat waarvoor hij meer dan een jaar geleden, met de verkiezingen van 10 juni 2008, nochtans een duidelijk mandaat van de kiezer had gekregen;

- de regering niet in staat is gebleken om met een duidelijke visie en als een goede huisvader socio-economische maatregelen te treffen en de financiën van het land te beheren;

- de regering niet in staat is gebleken de toekomst van de deelstaten te garanderen in het licht van groeiende uitdagingen zoals daar zijn, het stimuleren van ondernemerschap en de enorme uitgaven die zullen moeten worden gedaan wanneer de vergrijzing haar hoogtepunt bereikt, en stelt daarom voor de regering het vertrouwen te ontnemen."

Een vierde motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Peter Vanvelthoven en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven en Jean Marie Dedecker en van mevrouw Meyrem Almaci

ontneemt haar vertrouwen aan de regering."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Christian Brotcorne, Thierry Giet, Pierre-Yves Jeholet, Bart Tommelein en Servais Verherstraeten, waarvoor de urgentie wordt gevraagd in toepassing

sociaux criants vécus par la population peuvent bénéficier de l'attention prioritaire des pouvoirs politiques ;

15. enfin, et après avoir fait face à toutes ces urgences, de favoriser le processus impliquant les différents niveaux de pouvoir visant à définir un nouvel équilibre institutionnel afin de moderniser la Belgique fédérale et d'aboutir à un nouveau pacte institutionnel.

Constatant l'absence de mesures socio-économiques suffisantes ;

retire sa confiance au gouvernement. »

Une troisième motion de méfiance a été déposée par M. Jean Marie Dedecker et est libellée comme suit :

« La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven et Jean Marie Dedecker et de Mme Meyrem Almaci constate que

- le premier Ministre n'a accompli aucun progrès sur la voie d'une nouvelle réforme de l'État alors que les électeurs lui ont donné il y a plus d'un an, lors des élections du 10 juin 2008, un mandat clair à cette fin ;

- le gouvernement s'est révélé incapable de prendre des mesures socio-économiques et de gérer les finances du pays en bon père de famille et en portant un projet d'avenir clairement défini ;

- le gouvernement s'est révélé incapable de garantir l'avenir des entités fédérées compte tenu des défis auxquels elles sont de plus en plus confrontées, tels que la promotion de l'entrepreneuriat et les dépenses énormes qu'elles devront supporter lorsque le vieillissement de leur population atteindra son niveau maximum,

et propose dès lors à la Chambre de retirer sa confiance au gouvernement. »

Une quatrième motion de méfiance a été déposée par M. Peter Vanvelthoven et est libellée comme suit:

« La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Jean-Marc Nollet, Gerolf Annemans, Peter Vanvelthoven et Jean Marie Dedecker et de Mme Meyrem Almaci retire sa confiance au gouvernement. »

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Christian Brotcorne, Thierry Giet, Pierre-Yves Jeholet, Bart Tommelein et Servais Verherstraeten, pour laquelle l'urgence est demandée en application

van artikel 140, 6, 2e alinea van het Reglement.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

## Vragen

**03 Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "de controle van Fluxys International" (nr. P0482)**

**03.01 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Het Parlement is een tijdje niet samengekomen, maar ondertussen gebeurden er wel belangrijke dingen, zoals de fusie van Suez en Gaz de France. Ook is er een en ander te doen geweest over Fluxys International en de hub van Zeebrugge.

De hub is uitermate belangrijk voor ons land, dat voor zijn aardgas volledig op import is aangewezen. De controle erover moet zo onafhankelijk mogelijk zijn. Het regeerakkoord stipuleert dat het aandeel van de leveranciers daarom onder de 25 procent moet zakken. De heer Mestrallet beweert nochtans dat hij een afspraak met de regering heeft dat hij een aandeel van 60 procent zal behouden. Dat is niet wat de premier en minister Magnette beweren.

Hoe zit het nu met het beheer van de terminal? Zal minister Magnette nu wel of niet een wetsontwerp indienen dat het aandeel van de leverancier beperkt tot 25 procent? De heer Davignon heeft gezegd dat er niets aan de hand is, omdat de belangen van Suez-GDF en België toch dezelfde zijn. Gaat de minister daarmee akkoord en maakt hij zijn eigen functie dus overbodig?

**03.02 Paul Magnette**, minister (*Frans*): De Commissie stelt dat Suez slechts 45 procent van Fluxys mag bezitten en dat er andere voorwaarden zullen worden opgelegd, indien Fluxys International wordt opgericht. Ik zie erop toe dat de belangen van België gevrijwaard worden, onder andere via de invoering van een golden share en de aanstelling van een regeringscommissaris.

Het regeerakkoord bepaalt dat de producenten en leveranciers niet meer dan 25 procent van Fluxys mogen bezitten. Er wordt een wetsontwerp in die zin voorbereid.

De 250 miljoen van de energiesector zijn in het kader van de begrotingsaanpassing in de begroting

de l'article 140, 6, 2<sup>e</sup> alinéa du Règlement.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

## Questions

**03 Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le contrôle de Fluxys International" (n° P0482)**

**03.01 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Ça fait un petit moment que le Parlement ne s'est pas réuni. Or, dans l'intervalle, certains événements importants tels que la fusion entre Suez et Gaz de France se sont produits. Et il y a eu de nouveaux développements dans les dossiers Fluxys International et du hub de Zeebrugge.

Ce hub est extrêmement important pour la Belgique qui dépend entièrement des importations pour son approvisionnement en gaz naturel. Il est crucial que le contrôle de ce hub soit le plus indépendant possible. L'accord de gouvernement stipule qu'il convient pour cette raison que la part des fournisseurs descende en dessous de la barre des 25 %. Or M. Mestrallet prétend que le gouvernement belge et lui ont conclu un accord aux termes duquel il conserverait une part de 60 %. Force est de constater que ces propos du patron de Suez sont en contradiction avec ceux du premier ministre et du ministre Magnette.

Quid de la gestion de ce terminal? Le ministre Magnette déposera-t-il, oui ou non, un projet de loi limitant à 25 % la part du fournisseur? M. Davignon a déclaré quant à lui qu'il n'y avait pas de problème parce que les intérêts de Suez-GDF se confondent avec les intérêts de la Belgique. Le ministre partage-t-il ce point de vue? Si oui, sa fonction a-t-elle encore la moindre utilité?

**03.02 Paul Magnette**, ministre (*en français*): La Commission prévoit que Suez ne pourra détenir plus de 45 % dans Fluxys et que d'autres conditions soient posées si Fluxys international est créé. Je veille à ce que les intérêts de la Belgique soient préservés, notamment via la création d'une *Golden Share* et la mise en place d'un commissaire du gouvernement.

L'accord de gouvernement prévoit que les producteurs et fournisseurs ne pourront détenir plus de 25 % à l'intérieur de Fluxys. Un projet de loi est en préparation.

Les 250 millions du secteur de l'énergie sont inscrits au budget dans le cadre de l'ajustement budgétaire.

opgenomen. De regering zal via de programmawet de aangewezen maatregelen treffen.

Le gouvernement prendra les mesures appropriées dans la loi-programme.

**03.03 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Telkens wanneer ik een vraag stel over Fluxys International, antwoordt de minister over Fluxys.

**03.03 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Chaque fois que j'interroge le ministre au sujet de Fluxys International, il me parle de Fluxys dans sa réponse.

De Europese Commissie heeft gezegd dat als er geen akkoord is, het aandeel van Suez-GDF onder de 40 procent zal blijven. De regering heeft dus ruimte genoeg, maar de minister wil de gele trui aantrekken door achter de grote energieconcerns te rijden en te kijken wat zij doen. Hij verdient die gele trui helemaal niet. Ik hoop dat wij binnenkort eindelijk een ontwerp zullen zien.

La Commission européenne a déclaré qu'à défaut d'accord, la part de Suez-GDF resterait inférieure à 40 %. Le gouvernement dispose donc d'une marge de manœuvre suffisante mais apparemment le ministre tient absolument à endosser le maillot jaune en courant après les grands groupes énergétiques pour essayer d'anticiper leurs éventuelles échappées. Mais ce maillot jaune, il n'en est absolument pas digne. J'espère qu'il déposera enfin un projet bientôt.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**04 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Klimaat en Energie over "het gouden aandeel van België in Suez-Gaz de France" (nr. P0483)
- de heer Peter Logghe aan de minister van Klimaat en Energie over "het gouden aandeel van België in Suez-Gaz de France" (nr. P0484)

**04 Questions jointes de**

- Mme Muriel Gerkens au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la Golden Share belge dans Suez-Gaz de France" (n° P0483)
- M. Peter Logghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la Golden Share belge dans Suez-Gaz de France" (n° P0484)

**04.01 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Ik had mijn vraag aanvankelijk gericht tot de eerste minister die ik eerder op 28 mei had ondervraagd. Hij antwoordde dat hij het onderwerp goed kende en daarover met president Sarkozy aan het onderhandelen was. Uit de brochure in verband met de organisatie van de fusie van GdF met Suez blijkt dat de golden share die aan de Belgische overheid was toegezegd, op juridische bezwaren stuit. De aandeelhouders hebben de fusie echter op grond van die tekst goedgekeurd!

**04.01 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Au départ, ma question était adressée au premier ministre que j'ai interrogé le 28 mai. Il m'a dit bien connaître le sujet et être en train de négocier avec M. Sarkozy. Aujourd'hui, lorsqu'on consulte le prospectus organisant la fusion GDF- Suez, on s'aperçoit que la *Golden Share* accordée à l'État belge est juridiquement impossible. Or, c'est sur ce texte de fusion qu'ont voté les actionnaires !

Wat kan men uit die stemming afleiden? Hoe staat het met de onderhandelingen over de golden share in het licht van de hardnekkigheid waarmee de Franse overheid haar energiebeleid in eigen hand tracht te houden en het feit dat de Belgische Staat van zijn rol van regulator heeft afgezien?

Que doit-on déduire de ce vote ? Où en est la négociation relative à la *Golden Share* connaissant la dynamique de l'État français pour maîtriser sa politique énergétique avec un État belge ayant abandonné son rôle de régulateur ?

**04.02 Peter Logghe** (Vlaams Belang): In de pers lezen wij dat er van het gouden aandeel dat werd afgedwongen door België weinig of niets overblijft. Dit gouden aandeel moest de Belgische belangen vrijwaren bij de fusie van Suez en GDF. Volgens *De Tijd* heeft de regering het dossier echter 'wat verwaarloosd'.

**04.02 Peter Logghe** (Vlaams Belang): Nous avons appris en lisant la presse qu'il ne reste rien, ou quasiment rien, de la *golden share* obtenue de haute lutte par la Belgique. Cette *golden share* était censée sauvegarder les intérêts de notre pays dans le cadre de la fusion entre Suez et Gaz de France. Selon *De Tijd*, le gouvernement aurait toutefois « négligé un peu » ce dossier.

Is het gouden aandeel er nu wel of niet? Klopt het

Avons-nous, oui ou non, obtenu cette *golden*

dat het gouden aandeel eigenlijk niet wettelijk is, zoals de Franse partij beweert? Hoe komt het dan dat de Belgische onderhandelaars dat blijkbaar niet wisten? Als er geen gouden aandeel is, welke garanties zijn er dan nog dat de Fransen hun beloften zullen nakomen? Zal België op Europees niveau stappen zetten om het gouden aandeel toch te kunnen realiseren? Als België daar niet in slaagt, wat blijft er dan over van de Belgische controle op de energieverstrekking?

**04.03** Minister **Paul Magnette** (Frans): Het gaat om een oud debat dat onder de regering-Verhofstadt I werd geopend! De onderhandelingen tussen de Franse en Belgische regering werden aangevat in het kader van de fusie Suez-GDF.

De eerste minister heeft het dossier overgenomen en mijn kabinet heeft meegewerkt aan het uitwerken van een mechanisme van wederzijdse informatie. De Europese autoriteiten hebben bevestigd dat voor de Belgische staat in de gefuseerde groep niets het creëren van zo een gouden aandeel in de weg staat. Op basis daarvan worden de besprekingen voortgezet.

**04.04** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Ik hoop dat die onderhandelingen met meer elan zullen worden gevoerd! Behalve de Franse Staat speelt de politieke klasse in het kader van de huidige besprekingen tussen de verschillende gesprekspartners geen rol van betekenis!

Ik had graag een timing in deze gekend. De manier waarop u een en ander formuleert, baart me zorgen. Het opzet van de Franse Staat en van Suez bestaat erin België informatie te verschaffen, maar geen vetorecht waardoor ons land het een gouden aandeel zou verwerven. (*Applaus*)

**04.05** **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Ik ben eigenlijk weinig wijzer geworden uit het antwoord. Ik onthoud niettemin dat er wettelijk gezien geen probleem zou zijn met het gouden aandeel. Ik vind het toch vreemd dat de persberichten zich wat dat betreft tegenspreken, en ik verbaas me ook over de lichtzinnigheid waarmee men onze belangen in dit vitale dossier verdedigt. Ik zal de minister verder blijven ondervragen over het gouden aandeel.

*Het incident is gesloten.*

**05** **Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de**

*share* ? Est-il exact que cette *golden share* soit en réalité illégale comme on l'affirme du côté français ? Dans ce cas, comment se fait-il que les négociateurs belges ne s'en soient manifestement pas avisés ? Si nous n'avons pas obtenu de *golden share*, quelles garanties avons-nous que les Français tiendront leurs promesses ? La Belgique entreprendra-t-elle des démarches à l'échelon européen afin d'obtenir que cette *golden share* soit néanmoins concrétisée ? Si elle n'y parvient pas, dans quelle mesure exercera-t-elle encore le moindre contrôle sur son approvisionnement en énergie ?

**04.03** **Paul Magnette**, ministre (en français) : Il s'agit d'un vieux débat, ouvert sous le gouvernement Verhofstadt I ! Les négociations entre les gouvernements français et belge avaient été ouvertes dans le cadre de la fusion Suez-GDF.

Le premier ministre a repris ce dossier et mon cabinet a contribué à l'élaboration d'un mécanisme d'informations réciproques. Les autorités européennes ont confirmé l'absence d'obstacles à la création d'une telle *Golden Share* pour l'État belge au sein du groupe fusionné. Les discussions se poursuivent sur cette base.

**04.04** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): J'espère que ces négociations se poursuivront avec plus d'énergie ! Aujourd'hui, lors des discussions entre les différents intervenants, le rang politique est absent, sauf l'État français !

J'aurais aimé connaître le timing en cette matière. Votre formulation m'inquiète ; le plan de l'État français et de Suez est que la Belgique dispose des informations mais non d'un droit de veto que lui conférerait la *Golden Share* (*Applaudissements*).

**04.05** **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Je n'en sais pas plus après avoir entendu cette réponse ministérielle. Mais j'en retiens un élément : la *golden share* serait parfaitement légale. Cela dit, je m'étonne que les communiqués de presse se contredisent à ce sujet et je suis surpris par la désinvolture avec laquelle nos intérêts ont été défendus dans ce dossier pourtant vital. Je continuerai donc d'interroger le ministre à propos de cette *golden share*.

*L'incident est clos.*

**05** **Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les sans-**

**sans-papiers die in gevaar verkeren en de omzendbrief" (nr. P0485)**

**05.01 Zoé Genot** (Ecolo-Groen!): De wanhoop van de sans-papier in hongerstaking bereikt ongekende hoogtes. Het mogelijk dodelijke karakter van deze situatie verontrust me. Nog voor de vakantie moet er worden ingegrepen.

De hongerstakers in Vorst worden ervan beschuldigd chantage te plegen. Dat is niet waar! Twee jaar lang hebben zij alles in het werk gesteld om een oplossing te vinden. De hongerstakers zijn aan hun 64<sup>ste</sup> dag toe. Hun gezondheid is in gevaar.

Er werd een regeerakkoord gesloten waarin de ernst van het probleem erkend werd en waarin er overeenstemming was over het feit dat er een regularisatieoperatie moest komen. Dat akkoord moet nu nageleefd worden, en anders zult u de gevolgen moeten dragen. U had tegen 29 mei een rondzendbrief met criteria voor regularisatie beloofd. Ik vraag de regering, die verantwoordelijk is voor deze situatie, gedurende 24 uur over dit probleem na te denken. U kan niet in vakantie gaan zolang de situatie niet is opgelost!

**05.02 Minister Annemie Turtelboom** (Nederlands): Iemand die in hongerstaking gaat, vraagt eigenlijk een voorkeursbehandeling ten opzichte van wie niet naar dat drukingsmiddel wil grijpen. Kunnen we dat in een rechtsstaat aanvaarden? Bovendien is het zo dat wie zijn lokalen openstelt voor hongerstakers, daarmee een zware verantwoordelijkheid op zich neemt. Lokalen ter beschikking stellen komt eigenlijk neer op het goedkeuren van de hongerstaking als actiemiddel. Volgens onze wetten is finaal de burgemeester verantwoordelijk voor de openbare rust en orde in zijn gemeente. Als ik dan hoor dat een Brusselse burgemeester overweegt om een zaal van de gemeente ter beschikking te stellen van de hongerstakers, dan stel ik mij daar vragen bij. Vindt hij een hongerstaking dan een geoorloofd middel om te wegen op het beleid?

Wat de circulaire betreft, wil ik onderstrepen dat het migratiebeleid een geheel vormt. Men kan de verschillende aspecten ervan niet van elkaar loskoppelen. Als men een regularisatie doorvoert, moet men tegelijk ook de misbruiken aanpakken op het vlak van schijnhuwelijken, nationaliteitswetgeving en gezinshereniging. Er is nog geen akkoord over het geheel, maar dat betekent niet dat er geen beleid is. Het bestaande

**papiers en danger et la circulaire" (n° P0485)**

**05.01 Zoé Genot** (Ecolo-Groen!): Les sans-papiers en grève de la faim se trouvent dans un désespoir que je n'avais jamais vu auparavant. Je suis très inquiète du caractère potentiellement mortel de cette situation. Il faut agir avant les vacances.

Les grévistes de Forest sont accusés d'exercer un chantage. Non ! Ils ont tout fait pendant deux ans pour trouver une solution. Ils en sont à leur soixante-quatrième jour de grève de la faim. Leur santé est maintenant en danger.

Un accord de gouvernement a été conclu, reconnaissant la gravité du problème et admettant qu'il fallait mener à bien une opération de régularisation. Maintenant, il faut le respecter. Sinon, vous devrez en supporter les conséquences. Vous aviez promis une circulaire de régularisation pour le 29 mai. Je demande au gouvernement, qui est responsable de cette situation, de consacrer vingt-quatre heures à réfléchir à ce problème. Vous ne pouvez pas partir en vacances tant que la situation n'est pas réglée !

**05.02 Annemie Turtelboom**, ministre (en néerlandais) : Les grévistes de la faim demandent, au fond, un traitement de faveur par rapport à celles et ceux qui se refusent d'user de ce moyen de pression. Est-ce admissible dans un État de droit ? En outre, quiconque autorise des grévistes de la faim à avoir accès à des locaux qui lui appartiennent assume ce faisant une responsabilité très lourde car mettre des locaux à disposition de grévistes de la faim équivaut au fond à reconnaître la grève de la faim comme moyen d'action. Or selon nos lois, c'est en dernière instance le bourgmestre qui est responsable de l'ordre public dans sa commune. Par conséquent, je m'interroge quand j'apprends qu'un bourgmestre bruxellois envisage de mettre une salle de sa commune à la disposition de grévistes de la faim. Ce bourgmestre considère-t-il que la grève de la faim est un moyen pouvant être légitimement utilisé pour infléchir la politique en vigueur ?

En ce qui concerne la circulaire, je tiens à souligner que la politique de migration constitue un tout. Ses différents aspects sont indissociables. On ne peut mener une opération de régularisation sans s'attaquer en même temps aux abus. Je songe à cet égard aux mariages blancs et aux abus dont sont l'objet la législation sur la nationalité et le regroupement familial. Aucun accord n'a encore été conclu sur l'ensemble mais ceci ne signifie pas

beleid wordt gewoon voortgezet: er is geen moratorium op regularisaties, noch op gezinshereniging of op huwelijken met een partner uit het buitenland.

**05.03 Zoé Genot** (Ecolo-Groen!): Gisteren heb ik in de Begijnhofkerk een jongeman ontmoet aan wie u een werkvergunning had uitgereikt. Maandag begint hij te werken. Hij heeft zich voor een avondcursus kunnen inschrijven. Er is dus hoop, als de wil er maar is.

Maar voor al de anderen wil u geen inspanningen doen. U moet snel iets ondernemen voor de hongerstakers in de kerken. Die omzendbrief had al in mei kunnen verspreid worden, zoals u beloofd had. De sans-papiers waren toen nog niet in hongerstaking. Nu hechten ze geen geloof meer aan uw beloften. U heeft zichzelf in die situatie gemanoeuvreerd! Niet de gemeenten of de verenigingen, maar uzelf zal ter verantwoording worden geroepen wanneer iemand overlijdt! Ik vraag dat u nu ingrijpt. We kunnen niet op vakantie vertrekken en dat dossier in de koelkast stoppen. Het gaat ten slotte om mensen! (*Applaus*)

*Het incident is gesloten.*

*De vergadering wordt geschorst om 12.24 uur.*

*De vergadering wordt hervat om 12.28 uur.*

## Voorstellen

**06 Voorstel van resolutie tot instelling van een universeel moratorium op de doodstraf (1233/1-2)**

### Bespreking

De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1233/1)

De bespreking is geopend.

**06.01 Hilde Vautmans** (Open Vld): Het imago van ons land in het buitenland mag dan misschien slecht zijn op dit ogenblik, toch mag dit ons er niet van weerhouden met deze resolutie een belangrijk signaal te geven naar de landen die nog steeds de doodstraf toepassen. Op dit ogenblik hebben 137 landen de doodstraf afgeschaft, wettelijk of in de praktijk. In België is de doodstraf sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog niet meer uitgevoerd, ook al werd ze pas in 1996 ook formeel afgeschaft. In 2005 hebben we die afschaffing in de Grondwet verankerd, iets waar ik nog steeds heel trots op

qu'aucune politique n'est mise en œuvre. La politique existante est poursuivie, c'est tout. Et cette politique, c'est : pas de moratoire sur les régularisations, les regroupements familiaux ou les mariages avec un ou une partenaire étranger.

**05.03 Zoé Genot** (Ecolo-Groen!): J'ai rencontré hier à l'église du Béguinage un jeune à qui vous aviez accordé un permis de travail. Il commence à travailler lundi ; il a pu s'inscrire à un cours du soir. Il y a donc de l'espoir, quand on le veut.

Mais vous ne voulez pas faire d'effort pour tous les autres ; pour ceux qui sont dans les églises, vous devez agir vite. Il était possible de sortir cette circulaire en mai, comme vous l'aviez promis. Les sans-papiers ne faisaient pas encore la grève de la faim. Maintenant, ils ne croient plus à vos promesses. Vous vous êtes mise dans cette situation ! Ce ne seront ni les communes, ni les associations, mais bien vous qui serez responsable si quelqu'un meurt ! Je vous demande d'agir maintenant. On ne peut pas partir en vacances en mettant ce dossier au frigo. Ce sont des êtres humains ! (*Applaudissements*)

*L'incident est clos.*

*La séance est suspendue à 12 h 24.*

*La séance est reprise à 12 h 28.*

## Propositions

**06 Proposition de résolution visant à instaurer un moratoire universel sur la peine de mort (1233/1-2)**

### Discussion

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1233/1)

La discussion est ouverte.

**06.01 Hilde Vautmans** (Open Vld) : Même si l'image de notre pays à l'étranger est actuellement négative, ceci ne doit pas nous empêcher de donner, par le biais de cette résolution, un signal important aux pays qui continuent à appliquer la peine de mort. Aujourd'hui, 137 pays ont aboli la peine de mort, légalement ou dans les faits. En Belgique, la peine de mort n'est plus appliquée depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, même si elle n'a été formellement abolie qu'en 1996. Nous avons inscrit cette abolition dans la Constitution en 2005 et j'en suis très fière. Notre

ben. Ons land heeft op dit punt trouwens ook internationale verdragen geratificeerd.

Er zijn nog 60 landen die executies uitvoeren. De meest bekende zijn de Verenigde Staten en China, maar ook in Egypte, Benin, Pakistan en Wit-Rusland worden er jaarlijks mensen terechtgesteld. In 2007 waren dat er nog ruim 1.200! Het echte cijfer ligt waarschijnlijk nog hoger. Officieel wachten ruim 5.000 mensen op hun executie, maar volgens onderzoek van Amnesty International zou het werkelijke aantal schommelen tussen 18.000 en 27.000.

We zijn nog niet vergeten hoe dankzij internationale druk de vijf Bulgaarse verpleegsters werden vrijgelaten die in Libië opgesloten zaten.

Op dit ogenblik zijn er zeven manieren waarop de doodstraf wordt uitgevoerd, namelijk ophanging, het vuurpeloton, steniging, onthoofding, elektrocutie, vergassing en de dodelijke injectie. Al deze manieren zijn te gruwelijk voor woorden.

Het argument dat vaak wordt gebruikt is dat de doodstraf de enige juiste straf is voor een gruwelijk misdrijf. Ik herinner mij dat velen indertijd om de doodstraf riepen voor Marc Dutroux. Soms vragen we ons af of er een gepaste straf is voor dergelijke afschuwelijke misdrijven, maar wraak is nooit een goede straf in een rechtsstaat. De doodstraf is wreed en onomkeerbaar en geeft een fout signaal, want we brengen dan iemand ter dood, omdat hij zelf gedood heeft. Een rechtsstaat straft, maar neemt nooit wraak. De liberalen pleiten wereldwijd voor de afschaffing van de doodstraf.

Het risico blijft reëel dat onschuldigen geëxecuteerd worden. Volgens Amnesty International werden er in de VS sinds 1973 123 gevangenen uit *death row* vrijgelaten nadat gebleken was dat ze onschuldig waren. Helaas werden ook 23 onschuldigen geëxecuteerd.

In deze resolutie vragen wij de regering om tijdens haar internationale contacten te pleiten voor de afschaffing van de doodstraf.

De bespreking is gesloten.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

pays a également ratifié des traités internationaux en la matière.

Soixante pays pratiquent encore l'exécution capitale. Les plus connus sont les États-Unis et la Chine mais en Égypte, au Bénin, au Pakistan et en Biélorussie également, des exécutions ont lieu tous les ans. Ainsi, pas moins de 1.200 exécutions capitales ont été pratiquées en 2007 ! Le chiffre exact est sans doute plus élevé encore. Officiellement, 5.000 personnes environ attendent leur exécution mais, selon une enquête d'*Amnesty International*, le nombre réel serait compris entre 18.000 et 27.000.

Nous nous souvenons encore de la libération, grâce à la pression internationale, des cinq infirmières bulgares emprisonnées en Libye.

À l'heure actuelle, la pendaison, l'exécution par fusillade, la lapidation, la décapitation, l'électrocution, le gazage et l'injection létale sont les sept manières utilisées pour exécuter la peine de mort. Aucun qualificatif n'est assez fort pour décrire l'atrocité de ces procédés.

Selon un argument souvent utilisé, seule la peine de mort constituerait une peine adéquate pour un crime horrible. Je me souviens qu'à l'époque, de nombreuses voix se sont élevées pour réclamer la condamnation de Marc Dutroux à la peine de mort. On se demande parfois s'il existe une peine adéquate pour des crimes aussi abominables mais dans un État de droit, la vengeance n'est jamais une sanction adéquate. La peine de mort est cruelle et irréversible et elle donne un mauvais signal : tuer une personne parce qu'elle a tué. Un État de droit punit, mais ne se venge jamais. Partout dans le monde, les libéraux plaident pour l'abolition de la peine de mort.

Le risque d'exécuter des innocents reste réel. Comme le constate *Amnesty International*, depuis 1973, 123 condamnés emprisonnés dans les couloirs de la mort aux États-Unis ont été remis en liberté après que la preuve de leur innocence eut été apportée. Malheureusement, 23 innocents furent aussi exécutés.

Dans cette résolution, nous demandons au gouvernement de plaider pour l'abolition de la peine de mort à l'occasion de ses contacts internationaux.

La discussion est close.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

**07 Voorstel van resolutie betreffende verkrachting als oorlogswapen in Congo (765/1-5)**

**07 Proposition de résolution relative aux viols utilisés comme arme de guerre au Congo (765/1-5)**

**Bespreking**

**Discussion**

De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (765/5)

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (765/5)

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

**07.01 Ingrid Claes**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**07.01 Ingrid Claes**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

**07.02 Daniel Ducarme (MR)**: De commissie heeft uitstekend werk geleverd. De leden van de Kamer hebben vandaag weinig zin in een groot debat over deze kwestie. Het belangrijkste is dat voorliggend voorstel wordt aangenomen, zodat de vertegenwoordigers van ons land dat dossier op internationaal niveau kunnen volgen. Dat zal onder meer gebeuren in de Raad van Europa, na een initiatief dat ik samen met mevrouw Smet heb genomen (*Applaus op diverse banken*)

**07.02 Daniel Ducarme (MR)**: La commission a réalisé un travail de qualité. L'état d'esprit de la Chambre n'est pas aujourd'hui à un grand débat sur cette question. L'essentiel est que cette proposition soit votée afin que les représentants de notre pays puissent suivre ce dossier à l'échelon international. Ce sera le cas au Conseil de l'Europe, suite à une initiative que j'ai prise avec Mme Smet (*Applaudissements sur divers bancs*).

**07.03 Hilde Vautmans (Open Vld)**: Het is niet de eerste keer dat ik aandacht vraag voor de rechten van vrouwen. Wij keurden ook al resoluties goed rond seksueel geweld, de moedersterfte en het strijken van de borsten in ontwikkelingslanden. Vandaag vraag ik steun voor deze resolutie over verkrachting als oorlogswapen in Congo. De meeste vrouwen in Congo zijn al meermaals verkracht en zijn mishandeld, gefolterd en geslagen.

**07.03 Hilde Vautmans (Open Vld)**: Ce n'est pas la première fois que je mets l'accent sur les droits de la femme: nous avons déjà adopté des résolutions relatives aux violences sexuelles, à la mortalité maternelle et au repassage des seins dans des pays en voie de développement. Aujourd'hui, je demande que cette résolution relative aux viols utilisés comme arme de guerre au Congo puisse bénéficier de votre soutien. La plupart des femmes vivant au Congo ont déjà subi des viols à plusieurs reprises et ont été brutalisées, torturées et battues.

Zelf heb ik samen met mevrouw Kris Smet een ziekenhuis in Kaniola bezocht, waar we spraken met een 14-jarig meisje dat drie maanden lang door de rebellen werd opgesloten en dagelijks verkracht en vernederd.

J'ai visité avec Mme Kris Smet un hôpital à Kaniola. Nous nous y sommes entretenues avec une jeune fille de 14 ans qui, séquestrée durant trois mois par les rebelles, a subi quotidiennement viols et humiliations.

Deze gruwel gebeurt nog elke dag op iets meer dan 6.000 kilometer van hier. Er gebeuren veel ergere dingen in het leven dan waar wij ons hier soms druk over kunnen maken. (*Applaus bij de VLD*)

Ces atrocités sont encore commises chaque jour à quelque 6.000 kilomètres d'ici. Il se passe des choses beaucoup plus graves dans la vie que les problèmes dont nous nous plaignons parfois dans notre pays. (*Applaudissements sur les bancs du VLD*)

Er werden in ons land al enkele acties georganiseerd, zoals het benefietconcert op 24 juni om geld in te zamelen, maar vooral om de publieke opinie te sensibiliseren. Zolang het drama in Congo

Plusieurs actions ont déjà été menées en Belgique, telles que le concert organisé le 24 juin pour récolter des fonds, mais surtout pour sensibiliser l'opinion publique. Tant que le drame se poursuivra

doorgaat, zal ik er aandacht voor blijven vragen. De arrestatie van Radovan Karadzic heeft aangetoond dat blijven aandringen uiteindelijk resultaat kan opleveren. Het is onze plicht om het probleem op de politieke agenda te houden en daarom wil ik vragen om deze resolutie unaniem goed te keuren, zoals dat ook gebeurde in de commissie.

De bespreking is gesloten.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

**08 Vacant ambt van voorzitter (N) en plaatsvervangend voorzitter (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten**

Met ingang van 15 juli 2008 wordt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, de heer André Vandoren, directeur van het Coördinatieorgaan van de dreigingsanalyse (OCAD).

Overeenkomstig artikel 6, tweede lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten wordt het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, voltooid door zijn plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Bijgevolg zou het mandaat van de heer André Vandoren moeten voltooid worden door de plaatsvervangend voorzitter, de heer Johan Delmulle, magistraat bij het federaal parket.

Bij brief van 7 juli 2008 laat de heer Johan Delmulle, federaal procureur, evenwel weten dat hij ontslag neemt als plaatsvervangend voorzitter van het Vast Comité P.

Bijgevolg dient de Kamer over te gaan tot een oproep in het Belgisch Staatsblad voor het vacant ambt van zowel voorzitter als plaatsvervangend voorzitter van het Vast Comité P.

Overeenkomstig de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten is de voorzitter van één van de vaste comités van toezicht op de politiediensten of de inlichtingendiensten Nederlandstalig, de

au Congo, je continuerai à attirer l'attention sur cette situation. L'arrestation de Radovan Karadzic a démontré que maintenir la pression produit finalement des résultats. Il est de notre devoir de maintenir le problème à l'ordre du jour politique et c'est pourquoi je souhaiterais demander que, comme ce fut le cas en commission, la résolution à l'examen soit adoptée à l'unanimité.

La discussion est close.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

**08 Fonctions vacantes de président (N) et de président suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police**

À partir du 15 juillet 2008 le président du Comité permanent de contrôle des services de police, M. André Vandoren, est directeur de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM).

Conformément à l'article 6, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, le mandat qu'un membre cesse de remplir est achevé par son suppléant. Lors de la déclaration de vacance d'un poste de membre suppléant, la Chambre des représentants procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Par conséquent, le mandat de M. André Vandoren devrait être achevé par le président suppléant, M. Johan Delmulle, magistrat au parquet fédéral.

Par lettre du 7 juillet 2008, M. Johan Delmulle, procureur fédéral, fait toutefois savoir qu'il démissionne de ses fonctions de président suppléant du Comité permanent P.

Il revient, par conséquent, à la Chambre de procéder à un appel aux candidats au Moniteur belge tant pour la fonction de président que pour celle de président suppléant du Comité permanent P.

Conformément à la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, le président d'un des comités permanents de contrôle des services de police et des services de renseignements est d'expression

voorzitter van het andere Franstalig. Aangezien de huidige voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten Franstalig is, dienen zowel de voorzitter als de plaatsvervangend voorzitter van het Vast Comité P Nederlandstalig te zijn.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 juli 2008 zal een oproep tot kandidaten in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd. De kandidaturen dienen te worden bezorgd binnen een termijn van drie weken na bekendmaking van deze oproep.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

#### **09 Verzending van een voorstel van resolutie naar een andere commissie**

Op aanvraag van de commissie voor de Sociale Zaken, stel ik u voor het voorstel van resolutie van de heer Koen Bultinck, mevrouw Rita De Bont, de heren Peter Logghe en Hagen Goyvaerts, mevrouw Linda Vissers en de heer Guy D'haeseleer betreffende de verhoging van het zorgforfait voor zorgbehoevenden die een beroep moeten doen op thuisverpleging en voor zorgbehoevende bejaarden en gehandicapten (nr. 1016/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

#### **10 Mededeling**

De Conferentie van voorzitters van 9 juli 2008 heeft voorgesteld dat de mondelinge vragen waarop geen antwoord werd gegeven vóór dinsdag 15 juli 2008 om 15.00 uur, automatisch omgevormd zouden worden in schriftelijke vragen.

De mondelinge vragen die hierna en tijdens het reces ingediend worden zullen eveneens omgevormd worden totdat de commissies opnieuw vanaf 15 september vergaderen.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

### **Geheime stemming over de naturalisaties**

française, le président de l'autre, d'expression néerlandaise. Étant donné que l'actuel président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements est francophone, tant le président que le président suppléant du Comité permanent P doivent être néerlandophones.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 juillet 2008, un appel aux candidats sera publié au Moniteur belge. Les candidatures devront être introduites dans un délai de trois semaines après publication de cet appel.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

#### **09 Renvoi d'une proposition de résolution à une autre commission**

À la demande de la commission des Affaires sociales, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de résolution de M. Koen Bultinck, Mme Rita De Bont, MM. Peter Logghe et Hagen Goyvaerts, Mme Linda Vissers et M. Guy D'haeseleer relative au relèvement du forfait de soins pour les personnes tributaires de soins qui nécessitent des soins infirmiers à domicile et pour les personnes âgées et les personnes handicapées en état de dépendance physique (n° 1016/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

#### **10 Communication**

La Conférence des présidents du 9 juillet 2008 a proposé que toutes les questions orales auxquelles il n'a pas été répondu avant le mardi 15 juillet 2008 à 15 heures soient automatiquement transformées en questions écrites.

Les questions orales déposées ultérieurement et pendant les vacances le seront également jusqu'à ce que les commissions se réunissent à partir du 15 septembre.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

### **Scrutin sur les naturalisations**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. (1295/1-2)

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. (1295/1-2)

De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.

Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Dirk Van der Maelen en mevrouw Tinne Van der Straeten, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner M. Dirk Van der Maelen et Mme Tinne Van der Straeten en qualité de scrutateurs (*Assentiment*).

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

*Il est procédé à l'appel nominal.*

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

De geheime stemming is gesloten.

Je déclare le scrutin clos.

#### **11 Inoverwegingneming van voorstellen**

#### **11 Prise en considération de propositions**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heer Georges Dallemagne over de ondersteuning van het nieuwe Belgische onderzoeksstation op Antarctica en de intensivering van de actie van België in het kader van het Internationaal Pooljaar, nr. 1378/1. Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;
- het wetsvoorstel van mevrouw Tinne Van der Straeten, de heer Philippe Henry, de dames Meyrem Almaci, Muriel Gerken en Thérèse Snoy

Je vous propose de prendre également en considération :

- la proposition de résolution de M. Georges Dallemagne visant à soutenir la nouvelle station belge en Antarctique et à intensifier l'action de la Belgique dans le cadre de l'Année polaire internationale, n° 1378/1.
- Renvoi à la commission des Relations extérieures;
- la proposition de loi de Mme Tinne Van der Straeten, M. Philippe Henry, Mmes Meyrem Almaci, Muriel Gerken et Thérèse Snoy et d'Oppuers et

et d'Oppuers en de heren Wouter De Vriendt en Jean-Marc Nollet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de bevoegdheid inzake klimaat betreft, nr. 1388/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen;

- het wetsvoorstel van mevrouw Tinne Van der Straeten, de heer Philippe Henry, de dames Meyrem Almaci, Muriel Gerkens en Thérèse Snoy et d'Oppuers en de heren Wouter De Vriendt en Jean-Marc Nollet betreffende de invoering van bindende emissiereductie doelstellingen inzake broeikasgasuitstoot, nr. 1389/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing;

- het voorstel van resolutie van de heren Maxime Prévot en Josy Arens en mevrouw Marie-Martine Schyns betreffende de erkenning van blauwtong als landbouwcramp, nr. 1390/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

## Naamstemmingen

**12** Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jean-Marc Nollet over "de sociaaleconomische toestand en over de politieke crisis die het land doormaakt" (nr. 72)

- de heer Gerolf Annemans over "de huidige politieke toestand" (nr. 73)

- de heer Peter Vanvelthoven tot de eerste minister over "de reden waarom de premier zijn ontslag aanbood aan de Koning" (nr. 74)

- de heer Jean Marie Dedecker over "het ontslag dat de eerste minister/regering aanbood aan de Koning en de aanleidingen daarvoor (art. 131)" (nr. 76)

- mevrouw Meyrem Almaci over "de socio-economische situatie en de crisis die het land doormaakt" (nr. 77)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van vandaag.

Vijf moties werden ingediend (MOT nr. 72/1) :

- een eerste motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door de heer Gerolf

MM. Wouter De Vriendt et Jean-Marc Nollet modifiant, en ce qui concerne la compétence en matière de climat, la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, n° 1388/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions;

- la proposition de loi de Mme Tinne Van der Straeten, M. Philippe Henry, Mmes Meyrem Almaci, Muriel Gerkens et Thérèse Snoy et d'Oppuers et MM. Wouter De Vriendt et Jean-Marc Nollet relative à l'instauration d'objectifs contraignants en matière de réduction d'émissions de gaz à effet de serre, n° 1389/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société;

- la proposition de résolution de MM. Maxime Prévot et Josy Arens et Mme Marie-Martine Schyns concernant la reconnaissance de la fièvre catarrhale, dite "maladie de la langue bleue", comme calamité agricole, n° 1390/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

## Votes nominatifs

**12** Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jean-Marc Nollet sur "la situation socio-économique et la crise politique que traverse le pays" (n° 72)

- M. Gerolf Annemans sur "la situation politique actuelle" (n° 73)

- M. Peter Vanvelthoven sur "la raison pour laquelle le Premier ministre a présenté sa démission au Roi" (n° 74)

- M. Jean Marie Dedecker sur "la démission que le Premier ministre/gouvernement a présentée au Roi et sur les circonstances à l'origine de cette démission (art. 131)" (n° 76)

- Mme Meyrem Almaci sur "la situation socio-économique et la crise que traverse le pays" (n° 77)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière de ce jour.

Cinq motions ont été déposées (MOT n° 72/1) :

- une première motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par M. Gerolf

Annemans;

- een tweede motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door mevrouw Meyrem Almaci en de heer Jean-Marc Nollet;
- een derde motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker;
- een vierde motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door de heer Peter Vanvelthoven;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Christian Brotcorne, Thierry Giet, Pierre-Yves Jeholet, Bart Tommelein en Servais Verherstraeten waarvoor de urgentie wordt gevraagd in toepassing van artikel 140, 6, 2e alinea van het Reglement.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**12.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Vanmorgen zei ik dat het erop leek dat premier Leterme afscheid had genomen van zijn kartel. Zonet hoorde ik de premier echter aan de pers verkondigen dat de N-VA erg volgbaar zou zijn ten opzichte van de ideeën van de Koning. Blijkbaar is het dus niet Leterme die afscheid heeft genomen van zijn kartel, maar wel de N-VA van haar kiezers.

De **voorzitter**:

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 88  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 129 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen.

**12.02 Elio di Rupo** (PS): Ik heb ja gestemd.

### **13 Vervolg ten laste van een lid**

Aan de orde is de bespreking van het verzoek om vervolging ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1394/1.

**13.01 Pierre-Yves Jeholet** (MR): Bij brief van 15 juli 2008 vraagt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen de toestemming om onze collega Bruno Van Grootenbrulle in het kader van het dossier van de gasramp te Gellingen van 30 juli 2004 naar de correctionele rechtbank te verwijzen.

Aangezien de raadkamer de behandeling van de zaak op 29 september eerstkomend heeft

Annemans;

- une deuxième motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par Mme Meyrem Almaci et M. Jean-Marc Nollet;
- une troisième motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par M. Jean Marie Dedecker;
- une quatrième motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par M. Peter Vanvelthoven;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Christian Brotcorne, Thierry Giet, Pierre-Yves Jeholet, Bart Tommelein en Servais Verherstraeten pour laquelle l'urgence est demandée en application de l'article 140, 6, 2e alinéa du Règlement.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**12.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : J'ai déclaré ce matin que M. Leterme semblait avoir fait ses adieux à son kartel. Toutefois, je viens d'entendre M. Leterme annoncer à la presse que la N-VA suivrait docilement les idées du Roi. Manifestement, ce n'est donc pas M. Leterme qui a pris congé de son kartel, mais la N-VA de son électorat.

Le **président** :

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 88  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 129 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance sont caduques.

**12.02 Elio di Rupo** (PS) : J'(ai voté oui.

### **13 Poursuites à charge d'un membre**

L'ordre du jour appelle la discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants, n° 1394/1.

**13.01 Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur : Par lettre du 15 juillet 2008, le Procureur général près la Cour d'appel de Mons demande l'autorisation de renvoyer notre collègue M. Bruno Van Grootenbrulle devant le tribunal correctionnel dans le cadre du dossier de l'explosion de Ghislenghien du 30 juillet 2004.

La chambre du conseil ayant fixé l'examen de l'affaire au 29 septembre prochain, la commission

vastgelegd, is de commissie voor de Vervolgingen vanmorgen bij hoogdringendheid samengekomen en heeft ze de heer Van Grootenbrulle gehoord. Deze laatste heeft erop aangedrongen dat zijn parlementaire onschendbaarheid zou worden opgeheven, opdat hij zijn verdediging ten volle zou kunnen behartigen en de slachtoffers van de gasramp zo snel mogelijk een schadeloosstelling zouden kunnen ontvangen.

De voorwaarden voor de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid zijn in dit dossier vervuld. De commissie roept op tot een debat ten gronde over de juridische regels betreffende de verantwoordelijkheid van de publieke mandatarissen, en stelt eenparig voor de verwijzing van de heer Van Grootenbrulle naar de correctionele rechtbank toe te staan.

De **voorzitter**: Ik herinner eraan dat het woord alleen mag worden gevoerd door de rapporteur, door het betrokken lid of een lid dat hem vertegenwoordigt, alsmede door één spreker voor en één spreker tegen (art. 160, 3de lid van het Reglement).

Het besluit van de commissie luidt als volgt:  
"Gelet op het door de Procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Bergen geformuleerde verzoek;  
Gelet op artikel 59, 1ste lid, van de Grondwet;  
Gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes;  
Stelt de commissie eenparig voor het grondwettelijk verlot te verlenen om de heer Bruno Van Grootenbrulle, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, te verwijzen naar de correctionele rechtbank."

Kan iedereen instemmen met het besluit van de commissie?

Geen opmerking? (*Nee*)  
Het besluit wordt aangenomen.

**14** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de gevaarlijke toestanden die bij het spitsuur in het huidige Centraal Station van Brussel ontstaan" (nr. 66)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 7 juli 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 066/1):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans, Bruno Stevenheydens en

des Poursuites s'est réunie ce matin en urgence et a entendu M. Van Grootenbrulle qui a insisté pour que son immunité parlementaire soit levée afin de pouvoir assurer pleinement sa défense et pour que les victimes de l'explosion puissent être dédommagées au plus vite.

Les conditions d'une levée de l'immunité parlementaire sont remplies dans ce dossier. Tout en appelant à un débat de fond sur le régime juridique de la responsabilité des mandataires publics, la commission propose à l'unanimité de permettre de renvoyer M. Van Grootenbrulle devant le tribunal correctionnel.

Le **président** : Je vous rappelle que seuls peuvent prendre la parole le rapporteur, le membre intéressé ou un membre le représentant, un orateur pour et un orateur contre (art. 160, alinéa 3 du Règlement).

La conclusion de la commission est la suivante :  
"Vu la demande formulée par le procureur général près la Cour d'appel de Mons;  
Vu l'article 59, alinéa 1er, de la Constitution;  
Considérant les principes généraux rappelés;  
La commission propose à l'unanimité d'accorder l'autorisation constitutionnelle de renvoyer M. Bruno Van Grootenbrulle, membre de la Chambre des représentants, devant le tribunal correctionnel."

Tout le monde peut-il se rallier à la conclusion de la commission ?

Pas d'observation ? (*Non*)  
La conclusion est adoptée.

**14** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les situations dangereuses qui se produisent actuellement à l'heure de pointe à la gare centrale de Bruxelles" (n° 66)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructuur, des Communications et des Entreprises publiques du 7 juillet 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 66/1):  
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans, Bruno Stevenheydens et

Francis Van den Eynde;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren François Bellot en Jef Van den Bergh.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 89  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de brandweershervorming in West-Vlaanderen" (nr. 69)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 9 juli 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 069/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Peter Logghe;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Josy Arens en Jean-Luc Crucke.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 89  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**16 Voorstel van resolutie tot instelling van een universeel moratorium op de doodstraf (1233/1)**

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 109 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 17  | Abstentions |
| Totaal            | 126 | Total       |

Francis Van den Eynde;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. François Bellot et Jef Van den Bergh.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 89  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**15 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la réforme des services d'incendie en Flandre occidentale" (n° 69)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 9 juillet 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 69/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Peter Logghe;  
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Josy Arens et Jean-Luc Crucke.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 89  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**16 Proposition de résolution visant à instaurer un moratoire universel sur la peine de mort (1233/1)**

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 109 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 17  | Abstentions |
| Totaal            | 126 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

**16.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a+VI.Pro): Ik heb mij onthouden om te protesteren tegen het feit dat de meerderheid geweigerd heeft om de resolutie over Afghanistan vandaag op de agenda te plaatsen. Daarin wordt een kader bepaald voor de deelname. In september worden vier F-16's uitgezonden. We zullen ons daarover dus pas uitspreken als de operatie al gestart is. Vorige jaar wijzigde men in Groot-Brittannië de grondwet zodanig dat het parlement zich moet uitspreken vooraleer troepen uitgezonden worden. Onlangs gebeurde in Frankrijk hetzelfde. Hier pleegt de parlementaire meerderheid vaandeldvlucht.

De **voorzitter**: De procedure was nog niet rond. Het verslag was pas gisteren gedrukt en men had nog drie dagen de tijd om opmerkingen te maken. Daarom staat het niet op onze agenda van vandaag.

**16.02 Dirk Van der Maelen** (sp.a+VI.Pro): De commissie voor Landsverdediging heeft zich uitgesproken op 9 juli. Er was dus meer dan tijd genoeg. De meerderheid wil gewoon geen debat.

**16.03 Bart Tommelein** (Open Vld): De heer Van der Maelen beschuldigt de meerderheid. Ik heb op 9 juli de spoedprocedure gevraagd zodat men op 10 juli in de plenaire vergadering zou kunnen stemmen, maar dat is geweigerd.

De **voorzitter**: Het moratorium op de doodstraf is te belangrijk om het te laten verzanden in een ander debat.

**17 Voorstel van resolutie betreffende verkrachting als oorlogswapen in Congo (765/5)**

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 130 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (*Applaus*)

## Geheime stemming over de

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

**16.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a+VI.Pro) : Je me suis abstenu pour protester contre le fait que la majorité a refusé d'inscrire la résolution relative à l'Afghanistan à l'ordre du jour aujourd'hui. Cette résolution dresse le cadre de notre présence militaire dans ce pays. En septembre, quatre F16 y seront envoyés. Nous ne nous prononcerons donc à ce sujet que lorsque l'opération aura déjà commencé. L'an passé, la Constitution a été modifiée en Grande-Bretagne pour que le Parlement puisse se prononcer avant l'envoi de troupes. La même procédure a été suivie en France récemment. Ici, la majorité parlementaire fait désertion.

Le **président** : La procédure n'était pas encore terminée. Le rapport a été imprimé hier seulement et il ne nous restait que trois jours pour formuler des remarques. C'est la raison pour laquelle le point n'est pas à l'ordre du jour aujourd'hui.

**16.02 Dirk Van der Maelen** (sp.a+VI.Pro) : La commission de la Défense s'est exprimée le 9 juillet. Le délai était donc plus que suffisant. La majorité refuse tout simplement le débat.

**16.03 Bart Tommelein** (Open Vld) : M. Van der Maelen accuse la majorité, oubliant que j'ai demandé l'application de la procédure d'urgence le 9 juillet de façon à pouvoir procéder au vote en séance plénière le lendemain et que cette demande a été refusée.

Le **président** : Le moratoire sur la peine de mort constitue un thème trop important pour le laisser occulter par un autre débat.

**17 Proposition de résolution relative aux viols utilisés comme arme de guerre au Congo (765/5)**

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 130 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (*Applaudissements*)

## Scrutin sur les naturalisations

**naturalisaties (voortzetting)****(continuation)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (1295/2)

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations (1295/2) :

|                         |     |                   |
|-------------------------|-----|-------------------|
| Aantal stemmen          | 110 | Nombre de votants |
| Geldige stemmen         | 109 | Votes valables    |
| Volstreekte meerderheid | 55  | Majorité absolue  |

|                         |     |                   |
|-------------------------|-----|-------------------|
| Aantal stemmen          | 110 | Nombre de votants |
| Geldige stemmen         | 109 | Votes valables    |
| Volstreekte meerderheid | 55  | Majorité absolue  |

Alle naturalisaties hebben de volstreekte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat vier delen (A, B, C en D) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en quatre parties (A, B, C et D) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

**Voorstel van naturalisatiewetten****Proposition de lois de naturalisation**

**18** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1295/2)

**18** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1295/2)

**Bespreking van de artikelen****Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

**19** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1295/2)

**19** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1295/2)

**Bespreking van de artikelen****Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

**20** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1295/2)

**20** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1295/2)

**Bespreking van de artikelen**

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

**21** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel D) (1295/2)

**Bespreking van de artikelen**

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel D) zal later plaatsvinden.

**Naamstemmingen (voortzetting)**

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken. De heer Mortelmans vraagt het woord voor een stemverklaring.

**21.01 Jan Mortelmans** (Vlaams Belang): Op enkele maanden tijd verdwijnen er 7.900 vreemdelingen uit de statistieken, vandaag alleen al zijn dat er 2.548 via de naturalisatieprocedure. Door de soepelste nationaliteitswetgeving ter wereld telt dit land minder vreemdelingen dan in de jaren 90. Sinds de invoering van de snel-Belgwet hebben maar liefst 400.000 vreemdelingen de nationaliteit in de schoot geworpen gekregen. Ondanks stoere verklaringen in verkiezingstijd hoeven vreemdelingen geen integratiebereidheid te tonen, laat staan geïntegreerd te zijn. Zoals steeds naturaliseert men vreemdelingen die niet aan de basisvoorwaarden voldoen en waarvan men de werkelijke identiteit of het gerechtelijke dossier niet kent. Vlaams Belang hoopt dat er een einde komt aan de praktijk van de naturalisaties. De nationaliteitsverwerving moet in Vlaamse handen komen. Het principe dat men de nationaliteit moet verdienen zal dan eindelijk kunnen primeren. De nationaliteitswetgeving moet drastisch worden verstrengd. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

**Discussion des articles**

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

**21** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie D) (1295/2)

**Discussion des articles**

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie D) aura lieu ultérieurement.

**Votes nominatifs (continuation)**

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles. M. Mortelmans demande la parole pour une déclaration avant le vote.

**21.01 Jan Mortelmans** (Vlaams Belang): En quelques mois, 7.900 étrangers ont disparu des statistiques, dont 2.548 rien qu'aujourd'hui par le biais de la procédure de naturalisation. Notre pays compte aujourd'hui moins d'étrangers que dans les années 90 grâce à l'application de la législation la plus souple du monde en matière d'acquisition de la nationalité. Depuis l'instauration de la loi relative à la procédure accélérée de naturalisation, pas moins de 400.000 étrangers ont ainsi acquis la nationalité belge. En dépit des déclarations musclées entendues en période électorale, les étrangers ne sont pas tenus de faire preuve d'une volonté d'intégration, pour ne pas parler d'une intégration réelle. Comme toujours, on naturalise des étrangers qui ne satisfont pas aux conditions de base et dont on ignore autant l'identité réelle que le dossier judiciaire. Le Vlaams Belang aspire à ce qu'il soit mis fin à la pratique des naturalisations. L'acquisition de la nationalité doit être confiée à la Flandre, de manière à faire primer le principe selon lequel la nationalité se mérite. La législation relative à la nationalité devrait être nettement plus sévère. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**21.02 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Uit dit naturalisatieboek blijkt eens te meer dat de snel-Belgwet een heel nefaste wet is. De heer De Wever mag dan wel denken dat het om een louter parlementair document gaat, men mag het politieke signaal ervan niet onderschatten. Ondanks alle beloften bij het aantreden van deze regering koestert Vlaams Belang geen hoop meer op een mogelijke verstrenging. Als deze discussie het elan van de discussie over de staatshervorming volgt, vrees ik dat er eerst nog een paar honderdduizend nieuwe Belgen zullen bijkomen.

Op vrijdag 11 juli 2008 werd het vorige naturalisatieboek gepubliceerd met de handtekening van minister Vandeurzen, de man die destijds zo te keer ging tegen de snel-Belgwet. Het boek bevat 2.548 dossiers, waarvan 2.235 via de procedure van de snel-Belgwet. Uit mijn onderzoek blijkt dat ongeveer 23 procent van de nieuwe Belgen zijn staatsburgerschap te danken heeft aan een illegaal verblijf. Minister Dewael was de afgelopen jaren de kampioen bij uitstek van de individuele regularisatie. In het naturalisatieboek is sprake van 112 landen van oorsprong. Van de aanvragen tot naturalisatie komt 18 procent uit Marokko, ruim 12 procent uit de Russische Federatie, 9 procent uit Congo, 6 procent uit Turkije en 4 procent uit Rwanda. Als de betrokkenen na de vakantie hun identiteitskaart ontvangen, kan de fase van de gezinshereniging starten, waardoor het integratieproces van nul herbegint.

Het is de vraag hoelang de nieuwe meerderheid van liberalen en christen-democraten deze werkwijze blijft aanvaarden. Volgens informatie van minister Dewael kwamen er tussen de inwerkingtreding van de lakse wet in maart 2000 en 31 december 2007 399.943 nieuwe Belgen bij. Vandaag komen er in een handomdraai 2.548 nieuwe Belgen bij. Het Vlaams Belang wil deze aanhoudende toevloed van nieuwe Belgen een halt toeroepen. Wij kunnen onmogelijk deze naturalisatiewetten goedkeuren. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

**22 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1295/2)**

**21.02 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang) : Ce feuillet de naturalisations fait apparaître une fois de plus que la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation est désastreuse. M. De Wever a beau penser qu'il s'agit d'un simple document parlementaire, il convient de ne pas en sous-estimer le signal politique sous-jacent. En dépit de toutes les promesses qui ont été faites lors de l'entrée en fonction du gouvernement, le Vlaams Belang n'espère plus du tout un possible durcissement. Si ce débat doit suivre le même élan que la réforme institutionnelle, je crains que nous aurons d'abord quelques centaines de milliers de nouveaux Belges supplémentaires.

Le vendredi 11 juillet 2008, le précédent feuillet de naturalisations a été publié avec la signature de M. Vandeurzen, l'homme qui, par le passé, s'est farouchement opposé à la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. Le feuillet comprend 2.548 dossiers, dont 2.235 par le biais de la procédure accélérée de naturalisation. Mon enquête révèle qu'environ 23 % des nouveaux Belges ont obtenu leur citoyenneté après un séjour illégal. Ces dernières années, M. Dewael a été le champion par excellence de la régularisation individuelle. Dans le feuillet de naturalisations, il est question de 112 pays d'origine. Parmi les demandes de naturalisation, 18 % proviennent du Maroc, plus de 12 % de la Fédération de Russie, 9 % du Congo, 6 % de Turquie et 4 % du Rwanda. Lorsque les intéressés obtiendront leur carte d'identité après les vacances, la phase du regroupement familial pourra débuter, ce qui signifie que le processus d'intégration recommencera à zéro.

La question est de savoir combien de temps encore la nouvelle majorité, constituée des libéraux et des démocrates chrétiens, continuera à accepter cette procédure. D'après des informations de M. Dewael, entre l'entrée en vigueur de la loi permissive en mars 2000 et le 31 décembre 2007, il y a eu 399.943 nouveaux Belges. Aujourd'hui, 2.548 personnes accèdent à la nationalité belge en un tour de main. Le Vlaams Belang veut mettre un terme à cet afflux ininterrompu de nouveaux Belges. Nous ne pouvons en aucun cas voter en faveur de ces lois de naturalisation. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**22 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1295/2)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 114 | Oui         |
| Nee                      | 16  | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 130 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 114 | Oui         |
| Nee                      | 16  | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 130 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

**23 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1295/2)**

**23 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1295/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming 6)*

*(Vote 6)*

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

**24 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel C) (1295/2)**

**24 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie C) (1295/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming 6)*

*(Vote 6)*

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

**25 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel D) (1295/2)**

**25 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie D) (1295/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming 6)*

*(Vote 6)*

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

**26** Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1295/1 op bladzijde 4 zijn opgenomen

| (Stemming/vote 7) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 130 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

### Ordemotie

De **voorzitter**: Ik ontvang deze ordemotie van de heer Vanvelthoven:

“De Kamer,  
gezien het belang van de opdracht van de Koning voor de drie bemiddelaars, de heren Raymond Langendries, Karl-Heinz Lambertz en François-Xavier de Donnea,  
gelet op het feit dat de drie bemiddelaars hun rapport moeten klaar hebben op 31 juli 2008, beslist om op 1 augustus 2008 in plenaire vergadering bijeen te komen.”

In een debat over een ordemotie mogen alleen de indiener en één lid per politieke fractie het woord voeren. Zij krijgen een spreektijd van vijf minuten.

De heer Vanvelthoven wenst zijn ordemotie toe te lichten.

**26.01 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): De staatshervorming is door de Koning uitbesteed aan drie bemiddelaars. Zij zullen op 31 juli een rapport indienen, waarna het dossier waarschijnlijk weer op de regeringstafel zal komen. Dat is een nieuw politiek feit. Eveneens op 31 juli zal de N-VA beslissen of zij het vertrouwen in Leterme I handhaaft. Daarom vinden wij het niet meer dan logisch dat het Parlement op 1 augustus samenkomt. De premier heeft zelf gezegd dat het evident is dat hij komt antwoorden wanneer de oppositie interpellaties indient.

| (Stemming/vote 8) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 42  | Oui         |
| Nee               | 88  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

**26** Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1295/1, à la page 4

| (Stemming/vote 7) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 130 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

### Motion d'ordre

Le **président** : M. Vanvelthoven m'a transmis la motion d'ordre qui suit :

« La Chambre,  
étant donné l'importance de la mission que le Roi a confiée aux trois médiateurs, MM. Raymond Langendries, Karl-Heinz Lambertz et François-Xavier de Donnea,  
considérant que les trois médiateurs doivent finaliser leur rapport pour le 31 juillet 2008, décide de se réunir en séance plénière le 1<sup>er</sup> août 2008. »

Au cours du débat sur une motion d'ordre, seul l'auteur et un membre par groupe politique peuvent prendre la parole. Ils disposent d'un temps de parole de cinq minutes.

M. Vanvelthoven souhaite commenter sa motion d'ordre.

**26.01 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro) : Le Roi a sous-traité la réforme de l'État à trois médiateurs. Le 31 juillet, ceux-ci déposeront un rapport, à la suite duquel le dossier reviendra probablement sur la table du gouvernement. Il s'agit-là d'un fait politique nouveau. À cette même date, la N-VA décidera si elle maintient sa confiance dans le gouvernement Leterme I. Il nous semble dès lors logique que le Parlement se réunisse le 1<sup>er</sup> août. Le premier ministre n'a-t-il pas lui-même déclaré qu'il est évident qu'il vienne répondre aux interpellations déposées par l'opposition.

| (Stemming/vote 8) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 42  | Oui         |
| Nee               | 88  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 130 | Total       |

Bijgevolg wordt de ordemotie verworpen.

En conséquence, la motion d'ordre est rejetée.

## **27 Toespraak van de voorzitter**

**27.01 De voorzitter** : Dit is het einde van onze werkzaamheden in dit bewogen jaar. Het was mijn eerste jaar, maar ik meen, collega De Croo, dat ik ongeveer alles heb meegemaakt wat in vier jaar mogelijk is.

Ik dank in het bijzonder de griffier, het personeel en de talrijke andere medewerkers van deze assemblee, die ons met kunde en toewijding hebben bijgestaan, voor hun medewerking. Ik stel de kwaliteit van onze administratie in al haar geledingen, van hoog tot laag, dag na dag steeds meer op prijs.

Collega's, ik wens u allen, hoe eigenaardig dat ook mag klinken, een aangename, zonnige en rustige vakantie toe.

**27.02 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA)**: Wij willen de Kamervoorzitter bedanken voor de schitterende en serene wijze waarop hij de parlementaire zittingen in dit moeilijke politieke jaar heeft geleid. Ook wil ik woorden van dank uitspreken voor alle medewerkers van de Kamer en de steeds aanwezige leden van de pers. Voor allen een prettige vakantie. (*Applaus*)

*De vergadering wordt gesloten om 13.21 uur. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.*

## **27 Allocution du président**

**27.01 Le président** : Nos travaux sont ainsi parvenus à leur terme, cette dernière séance ponctuant une année qui n'aura pas été de tout repos. C'était ma première année en tant que président de la Chambre mais j'estime, mon cher collègue De Croo, que j'ai vécu à peu près tout ce qu'il est possible de vivre en quatre ans.

Je tiens tout particulièrement à remercier pour leur collaboration le greffier, le personnel et les nombreux autres collaborateurs de cette Assemblée qui nous ont assistés avec compétence et dévouement. J'apprécie de plus en plus, jour après jour, la qualité de notre administration, du sommet de la hiérarchie à ses composantes les plus modestes.

Chers Collègues, aussi étrange que cela puisse paraître, je vous souhaite à tous des vacances agréables, ensoleillées et paisibles.

**27.02 Servais Verherstraeten (CD&V-N-VA)** : Nous souhaitons remercier le président de la Chambre pour la manière remarquable et sereine dont il a assuré la présidence de nos séances parlementaires au cours de cette année politique difficile. Je souhaite également exprimer ma gratitude envers tous les collaborateurs de la Chambre et les membres de la presse, toujours présents. À toutes et à tous, je souhaite d'agréables vacances. (*Applaudissements*)

*La séance est levée à 13 h 21. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.*